

Sani-Tip®

C-1 / C-2 / C-3 Conversion Kits:

C-1 (Part No. 122370N)
For Castellini Cleanthree
& Cleanwarm Air/Water
Syringes

C-1
(Pièce N° 122370N)
Pour seringues air/eau
Castellini Cleanthree &
Cleanwarm

C-1
(pieza n.º 122370N)
Para jeringas de agua/
aire
Cleanthree & Cleanwarm
de Castellini

C-1
(Artikelnummer 122370N)
Für Castellini Cleanthree
& Cleanwarm Luft-/
Wasserspritzen

C-1
(Parte n. 122370N)
Per siringhe aria/acqua
tipo Castellini Cleanthree
& Cleanwarm

Комплект C-1
(комплект № 122370N)
Для пистолетов подачи
воздуха/воды Castellini
Cleanthree и Cleanwarm

C-2 (Part No. 122371N)
For Castellini Multisteril
Air/Water Syringes

C-2
(Pièce N° 122371N)
Pour seringues air/eau
Castellini Multisteril

C-2
(pieza n.º 122371N)
Para jeringas de agua/
aire Multisteril de
Castellini

C-2
(Artikelnummer 122371N)
Für Castellini Multisteril
Luft-/Wasserspritzen

C-2
(Parte n. 122371N)
Per siringhe aria/acqua
tipo Castellini Multisteril

Комплект C-2
(комплект № 122371N)
Для пистолетов подачи
воздуха/воды Castellini
Multisteril

C-3 (Part No. 122372N)
For Castellini Multisteril
& Threesteril Air/Water
Syringes

C-3
(Pièce N° 122372N)
Pour seringues air/eau
Castellini Multisteril &
Threesteril

C-3
(pieza n.º 122372N)
Para jeringas de
agua/aire Multisteril &
Threesteril
de Castellini

C-3
(Artikelnummer. 122372N)
Für Castellini Multisteril
& Threesteril Luft-/
Wasserspritzen

C-3
(Parte n. 122372N)
Per siringhe aria-acqua
tipo Castellini Multisteril &
Threesteril

Комплект C-3
(комплект № 122372N)
Для пистолетов подачи
воздуха/воды Castellini
Multisteril и Threesteril

Rx Only.

INDICATIONS FOR USE

Used to transmit air or water to the operatory field during operative procedures.

CONTRAINDICATIONS

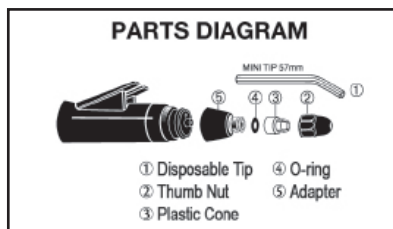
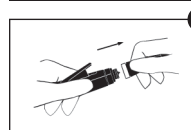
This Conversion Kit is not indicated for use with any other air/water syringes.

WARNINGS

- Sani-Tip® Conversion Kits are designed to function exclusively with Sani-Tip® disposable syringe tips. Use only adapter components and clear Sani-Tip plastic syringe tips manufactured by DENTSPLY Professional for the Sani-Tip® System to ensure optimal performance and safety including reducing potential for cross-contamination. Follow the enclosed instructions.
- Sani-Tip® disposable syringe tips are for single use only. Dispose after use.
- It is the responsibility of the Dental Healthcare Professionals (DHCP) to determine the appropriate uses of this product and to understand the health of each patient, the dental procedures being undertaken, and industry and governmental agency recommendations, requirements, and regulations for safe practice of dentistry.
- To ensure adequate protection from cross contamination from other devices connected to the Dental Unit, it is highly recommended that the Dental Unit be installed with anti-retraction features. Additionally, the Dental Unit, including the anti-retraction features, must be properly maintained and periodically tested. For more information, please contact your Dental Unit manufacturer.
- Where asepsis is required or deemed appropriate in the best professional judgement of the DHCP, this product should not be used.

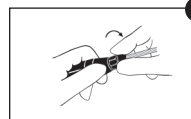
PRECAUTIONS

- Although this conversion kit may be used with all Sani-Tip disposable syringe tips, it is recommended for use with the mini (57 mm) Sani-tip disposable syringe tips.
- To help reduce cross contamination, use a new Sani-Shield disposable air/water syringe sleeve, in addition to a new Sani-Tip disposable tip, for every patient.

C-1 CONVERSION KIT FOR CLEANTHREE & CLEANWARM AIR/WATER SYRINGES**C-1 CONVERSION KIT ADAPTER INSTALLATION INSTRUCTIONS**

1

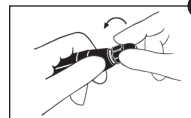
1. Remove existing syringe tip assembly. Check condition of o-rings on syringe head. If damaged or missing, contact Castellini to replace.



2

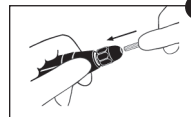
2. Hand-thread new adapter assembly onto syringe. Do not over-tighten.

Installation is complete.

C-1 CONVERSION KIT USER INSTRUCTIONS

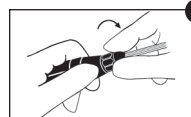
1

1. Hold adapter securely to prevent unthreading of adapter. With other hand, loosen thumb nut.



2

2. With thumb nut loosened, insert new Sani-Tip® into adaptor as far as possible. While holding adaptor body and pushing in on tip, twist tip 1/2 turn clockwise to create a watertight seal over internal tapered water spindle.



3

3. Hand-tighten thumb nut. To redirect tip, push in on tip while rotating clockwise.

TEST PRIOR TO EACH USE: Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to Troubleshooting section.

4. To replace tip, hold adapter body and loosen thumb nut. Remove and discard used tip. Repeat steps 2 and 3.

INFECTION CONTROL PROCEDURES

WARNINGS

- Conversion Kits are not sterile upon receipt and must be sterilized prior to use in accordance with the following instructions.

LIMITATIONS ON PROCESSING

- Do not use chemical disinfectants prior to sterilization or rapid deterioration of the material may occur.
- Cold liquid disinfection/sterilization, chemical vapor sterilization, and dry heat sterilization methods have not been tested or validated for efficacy and are not recommended for use. Use may void warranty.

INSTRUCTIONS

Point of use:

Remove excess soil with disposable cloth or paper.

Containment and Transportation:

Protect conversion kit components from damage. Components should be reprocessed as soon as is reasonably practical following use. Components left standing wet may stain or corrode.

Preparation for decontamination:

Remove excess debris from the components using a disposable cloth or paper. Discard cloth/paper after use. Disassemble the conversion kit from the air/water syringe. Remove the plastic cone and adapter o-ring.

Cleaning: automated

None.

Cleaning: manual

1. Clean all external surfaces of the Sani-Tip® conversion kit, including the air/water syringe with a mild detergent and water solution. Dry with a lint-free cloth.
2. Remove the conversion kit from the air/water syringe.
3. Clean all internal surfaces of the adapter, thumb nut, plastic cone and o-ring with a mild detergent and water solution. Dry with a lint-free cloth.
4. Further process the adapter and thumb nut following the Sterilization procedure listed.
5. The plastic cone and o-ring are not steam autoclave sterilizable. Further process following the disinfection procedures listed.

Disinfection:

Disinfect the plastic cone and o-ring using standard disinfection solutions.

Packaging:

Place thumb nut and adapter in a paper or paper/plastic steam sterilization pouch. Components may be loaded into dedicated instruments tray.

Sterilization:

Use a steam autoclave. Place bagged adapter and thumb nut into the steam autoclave, paper side up

when using a paper/plastic pouch. After warm-up is completed, operate at a sterilizing temperature and pressure of 134°C/273°F to 137°C/279°F and pressure of 216kPa/31psi for 3 to 12 minutes.

Alternate method: Place non-bagged adapter and thumb nut into the steam autoclave. After warm-up is completed, operate at a sterilizing temperature and pressure of 134°C/273°F to 137°C/279°F and pressure of 216kPa /31psi for 3 to 4 minutes. Components should be used immediately.

Drying:

To dry, use the drying cycle of the autoclave. Set cycle for 20-30 minutes.

Maintenance, inspection and testing:

- Visually inspect to ensure all contamination is removed.
- Check for distortion, damage and wear. Discard damaged, worn or corroded components.

Storage:

To maintain sterility, instruments should remain bagged until ready to use.

MANUFACTURER CONTACT

In the United States, contact DENTSPLY Professional Customer Service Technical Support at 800-989-8826. For areas outside the United States, contact your local DENTSPLY Representative.

C-1 TROUBLESHOOTING

PROBLEM: Water leaking, wet air, loose tips, and/or loose adapter, indicates either:

- Center hole of Sani-Tip® disposable tip is not fully seated over water spindle inside new adapter.
- Correct Sani-Tip Conversion Kit is not properly installed, and/or missing parts; existing o-rings on syringe head are missing or damaged; thumb nut has not been fully tightened, or incorrect tips are being used.
- Adapter has been inadvertently unthreaded.
- Internal water spindle is damaged.

SOLUTION:

- Loosen thumb nut before interchanging Sani-Tip® disposable tips. Insert new tip and push into adapter as far as possible. While still pushing inward, twist tip 1/2 turn clockwise to create a water-tight seal over internal tapered water spindle. Tighten thumb nut.
- Make sure correct Sani-Tip® Conversion Kit is properly installed. Confirm presence of plastic cone and all o-rings. If existing o-rings on syringe head are damaged or missing, contact Castellini to replace. Verify tips are clear plastic and manufactured by DENTSPLY Professional for the Sani-Tip® System.
- When loosening thumb nut, hold adapter to prevent inadvertent unthreading of adapter.
- If internal water spindle inside Sani-Tip® adapter is damaged, replace adapter.

PROBLEM: Crossover of water droplets into the air line caused by poor hose connection or worn valve o-rings at base of syringe.

SOLUTION: Confirm hose connection at base of syringe is secure. Replace worn or missing valve o-rings.

PROBLEM: Tip does not fit through thumb nut.

SOLUTION: Loosen thumb nut a full turn to expand opening of plastic cone.

PROBLEM: Little or no water.

SOLUTION: Check for clogged or damaged water spindle inside adapter, or blocked water outlet in syringe head.

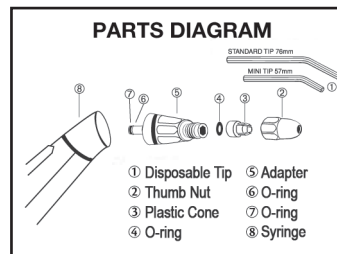
PROBLEM: Too much/little air or water pressure.

SOLUTION: Minor adjustments to air and water pressure can be made at the dental unit. Follow manufacturer's specifications.

ALWAYS TEST PRIOR TO USE:

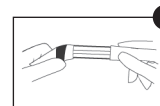
Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to first problem and solution.

C-2 CONVERSION KIT FOR MULTISTERIL AIR/WATER SYRINGES



C-2 CONVERSION KIT ADAPTER INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Please read the following instructions carefully before installing the Sani-Tip Conversion Kit. Failure to follow instructions could result in damage to your air/water syringe.



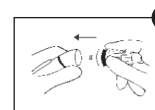
- ull to remove internal assembly from syringe sleeve.



- Pull tip to create small opening between tip and syringe sleeve. Then insert removal tool into small opening.

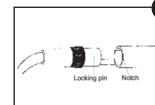


- Pull tool toward syringe to loosen tip for easy removal.
- Remove existing syringe tip (pull off).



- Verify adapter has 3 o-rings.

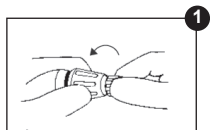
- Firmly push Sani-Tip adapter as far as possible into syringe opening. Adapter will snap audibly when fully engaged and will be flush with syringe base. Failure to fully insert adapter will result in leakage and/or loose adapter.



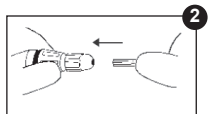
- Line up locking pin on internal assembly with notch on the syringe sleeve, push together until firmly seated.

Installation is complete.

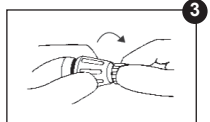
C-2 CONVERSION KIT USER INSTRUCTIONS



1. Hold syringe and adapter securely to prevent rotation. With other hand, loosen thumb nut.



2. With thumb nut loosened, insert new Sani-Tip® disposable tip and push into adapter as far as possible. While still pushing inward, twist tip 1/2 turn clockwise to create a watertight seal over internal tapered water spindle.



3. Continue to hold the syringe, adapter and hand-tighten thumb nut. To redirect tip, rotate adapter rim.

TEST PRIOR TO EACH USE: Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to Troubleshooting section.

4. To replace tip, hold syringe, adapter body and loosen thumb nut. Remove and discard used tip. Repeat steps 2 and 3.

C-2 TROUBLESHOOTING

PROBLEM: Water leaking, wet air, and/or loose adapter, indicates either:

- a.) Center hole of Sani-Tip® disposable tip is not fully seated over water spindle inside new adapter.
- b.) Correct Sani-Tip Conversion Kit is not properly installed, and/or missing parts; thumb nut has not been fully tightened, or incorrect tips are being used.
- c.) Adapter is not fully mounted onto syringe.
- d.) Internal water spindle is damaged.

SOLUTION:

- a.) Loosen thumb nut before interchanging Sani-Tip® disposable tips. Insert new tip and push into adapter as far as possible. While still pushing inward, twist tip 1/2 turn clockwise to create a water-tight seal over internal tapered water spindle. Tighten thumb nut.
- b.) Make sure correct Sani-Tip® Conversion Kit is properly installed. Confirm presence of plastic cone and all o-rings. Fully tighten thumb nut after inserting new tip. Verify tips are clear plastic and manufactured by DENTSPLY Professional for the Sani-Tip® System.
- c.) Firmly push adapter as far as possible onto syringe. Adapter must be flush with syringe face to make proper connection.
- d.) If internal water spindle inside Sani-Tip® adapter is damaged, replace adapter.

C-2 TROUBLESHOOTING continued

PROBLEM: Tip does not fit through thumb nut.

SOLUTION: Loosen thumb nut a full turn to expand opening of plastic cone.

PROBLEM: Little or no water.

SOLUTION: Check for clogged or damaged water spindle inside adapter, or blocked water outlet in syringe head.

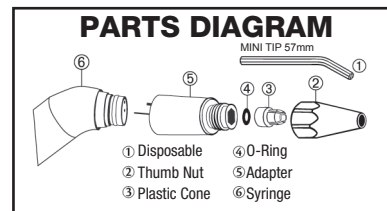
PROBLEM: Too much/little air or water pressure.

SOLUTION: Minor adjustments to air and water pressure can be made at the dental unit. Follow manufacturer's specifications.

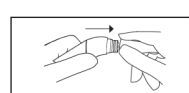
ALWAYS TEST PRIOR TO USE:

Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to first problem and solution.

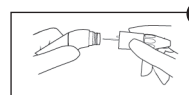
C-3 CONVERSION KIT FOR MULTISTERIL & THREESTERIL AIR/WATER SYRINGES



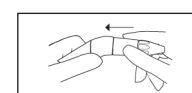
C-3 CONVERSION KIT ADAPTER INSTALLATION INSTRUCTIONS



1. Remove existing syringe tip assembly (pull off).



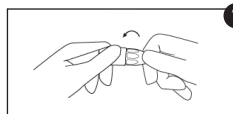
2. Insert the longest metal tube on the Sani-Tip adapter into the smallest hole opening of the syringe. Next, align and insert the shortest metal tube on the Sani-Tip adapter with the larger hole opening of the syringe.



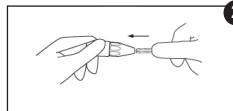
3. Firmly push Sani-Tip adapter as far as possible into syringe opening. Adapter will snap when fully engaged and adapter base should be flush with syringe base. Adapter will fit snugly over syringe opening. Failure to fully insert adapter will result in leakage and/or loose adapter.

Installation is complete.

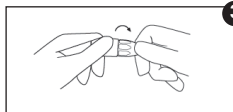
C-3 CONVERSION KIT USER INSTRUCTIONS



1. Hold syringe and adapter securely to prevent rotation. With other hand, loosen thumb nut (counter-clockwise).



2. With thumb nut loosened, insert new Sani-Tip® disposable tip and push into adapter as far as possible. While holding adapter body and pushing in on tip, twist tip 1/2 turn clockwise to create a watertight seal over internal tapered water spindle.



3. Continue to hold the syringe and adapter and hand-tighten thumb nut. To redirect tip, rotate adapter rim.
4. To replace tip, hold syringe and adapter and loosen thumb nut. Remove and discard used tip. Repeat steps 2 and 3.

TEST PRIOR TO EACH USE: Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to Troubleshooting section.

C-3 TROUBLESHOOTING

PROBLEM: Water leaking, wet air, loose tips and/or loose adapter, indicates either:

- a.) Center hole of Sani-Tip® disposable tip is not fully seated over water spindle inside new adapter.
- b.) Correct Sani-Tip Conversion Kit is not properly installed, and/or missing parts; thumb nut has not been fully tightened, or incorrect tips are being used.
- c.) Adapter is not fully mounted onto syringe.
- d.) Internal water spindle is damaged.

SOLUTION:

- a.) Hold adapter to prevent rotation and loosen thumb nut before interchanging Sani-Tip® disposable tips. Insert new tip and push into adapter as far as possible. While still pushing inward, twist tip 1/2 turn clockwise to create a watertight seal over internal tapered water spindle. Tighten thumb nut.
- b.) Make sure correct Sani-Tip® Conversion Kit is properly installed. Confirm presence of plastic cone and all o-rings. Fully tighten thumb nut after inserting new tip. Verify tips are clear plastic and manufactured by DENTSPLY Professional for the Sani-Tip® System.
- c.) Firmly push adapter as far as possible onto syringe. Adapter rim must be flush with syringe face to make proper connection.
- d.) If internal water spindle inside Sani-Tip® adapter is damaged, replace adapter.

C-3 TROUBLESHOOTING continued

PROBLEM: Tip does not fit through thumb nut.

SOLUTION: Hold adapter to prevent rotation. Loosen thumb nut a full turn to expand opening of plastic cone.

PROBLEM: Little or no water.

SOLUTION: Check for clogged or damaged water spindle inside adapter, or blocked water outlet in syringe head.

PROBLEM: Too much/little air or water pressure.

SOLUTION: Minor adjustments to air and water pressure can be made at the dental unit. Follow manufacturer's specifications.

PROBLEM: Adapter leaks.

SOLUTION: Replace existing o-rings on syringe.

ALWAYS TEST PRIOR TO USE:

Express water, then express air only. If air contains moisture, or tip dislodges, refer to first problem and solution.

INFECTION CONTROL PROCEDURES

WARNINGS

- Conversion Kits are not sterile upon receipt and must be sterilized prior to use in accordance with the following instructions.

LIMITATIONS ON PROCESSING

- Do not use chemical disinfectants prior to sterilization or rapid deterioration of the material may occur.
- Cold liquid disinfection/sterilization, chemical vapor sterilization, and dry heat sterilization methods have not been tested or validated for efficacy and are not recommended for use. Use may void warranty.

INSTRUCTIONS

Point of use:

Remove excess soil with disposable cloth or paper.

Containment and Transportation:

Protect conversion kit components from damage. Components should be reprocessed as soon as is reasonably practical following use. Components left standing wet may stain or corrode.

Preparation for decontamination:

Remove excess debris from the components using a disposable cloth or paper. Discard cloth/paper after use. Disassemble the conversion kit from the air/water syringe. Remove the plastic cone and adapter o-ring.

INFECTIION CONTROL PROCEDURES

INSTRUCTIONS continued

Cleaning: automated
None.

Cleaning: manual

1. Clean all external surfaces of the Sani-Tip® conversion kit, including the air/water syringe with a mild detergent and water solution. Dry with a lint-free cloth.
2. Remove the conversion kit from the air/water syringe.
3. Clean all internal surfaces of the adapter, thumb nut, plastic cone and o-ring with a mild detergent and water solution. Dry with a lint-free cloth.
4. Further process the adapter and thumb nut following the Sterilization procedure listed.
5. The plastic cone and o-ring are not steam autoclave sterilizable. Further process following the disinfection procedures listed.

Disinfection:

Disinfect the plastic cone and o-ring using standard disinfection solutions.

Packaging:

Place thumb nut and adapter in a paper or paper/plastic steam sterilization pouch. Components may be loaded into dedicated instruments tray.

Sterilization:

Use a steam autoclave. Place bagged adapter and thumb nut into the steam autoclave, paper side up when using a paper/plastic pouch. After warm-up is completed, operate at a sterilizing temperature and pressure of 134°C/273°F to 137°C/279°F and pressure of 216kPa/31psi for 3 to 12 minutes.

Alternate method: Place non-bagged adapter and thumb nut into the steam autoclave. After warm-up is completed, operate at a sterilizing temperature and pressure of 134°C/273°F to 137°C/279°F and pressure of 216kPa /31psi for 3 to 4 minutes. Components should be used immediately.

Drying:

To dry, use the drying cycle of the autoclave. Set cycle for 20-30 minutes.

Maintenance, inspection and testing:

- Visually inspect to ensure all contamination is removed.
- Check for distortion, damage and wear. Discard damaged, worn or corroded components.

Storage:

To maintain sterility, instruments should remain bagged until ready to use.

MANUFACTURER CONTACT

In the United States, contact DENTSPLY Professional Customer Service Technical Support at 800-989-8826. For areas outside the United States, contact your local DENTSPLY Representative.

MODE D'EMPLOI

Utilisation pour la transmission d'air ou d'eau vers la zone opératoire pendant une procédure opératoire.

CONTRE-INDICATIONS

Ce kit de conversion n'est pas conçu pour être utilisé avec des seringues air/eau d'une autre marque.

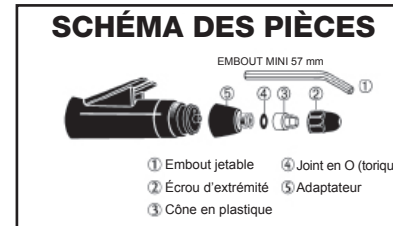
AVERTISSEMENTS

- Les kits de conversion Sani-Tip® sont conçus pour fonctionner uniquement avec les embouts de seringues jetables Sani-Tip®. Utiliser uniquement des adaptateurs et des embouts de seringue en plastique Sani-Tip fabriqués par DENTSPLY Professional avec le système Sani-Tip® pour des performances et une sécurité optimales, notamment en ce qui concerne la réduction des risques de contaminations croisées. Suivre les instructions ci-jointes.
- Les embouts jetables pour seringues Sani-Tip® ne doivent servir qu'une seule fois. Éliminer après utilisation.
- Il est de la responsabilité des praticiens dentaires de déterminer les conditions d'utilisation appropriées de ce produit, de connaître la santé de chaque patient et les procédures de soins mises en place, ainsi que d'être au fait des recommandations, exigences et réglementations gouvernementales et professionnelles relatives à la sécurité dans l'exercice de la profession.
- Afin d'assurer une protection adéquate contre les contaminations croisées provenant d'autres appareils branchés sur l'unité dentaire, il est fortement recommandé de pourvoir cette dernière de fonctions anti-rétraction lors de son installation. Il est également recommandé d'entretenir avec soin l'unité dentaire, y compris les dispositifs anti-rétraction, et de les tester régulièrement. Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec le fabricant de votre unité dentaire.
- Dans le cas où le praticien estime que l'asepsie est nécessaire ou se révèle appropriée, ce produit ne doit pas être utilisé.

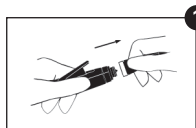
MISES EN GARDE

- Bien qu'il soit possible d'utiliser ce kit de conversion avec tous les embouts de seringues jetables Sani-Tip, il est recommandé de l'utiliser principalement avec les embouts jetables Sani-Tip standard (57 mm).
- Afin de réduire la contamination croisée, utiliser, pour chaque patient différent, un manchon jetable Sani-Shield pour seringues air/eau en plus d'un nouvel embout jetable Sani-Tip.

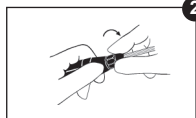
KIT DE CONVERSION C-1 POUR SERINGUES AIR/EAU CLEANTHREE & CLEANWARM



CONSIGNES D'INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DU KIT DE CONVERSION C-1



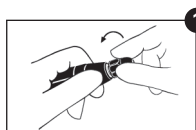
1. Retirer l'embout de seringue. Vérifier l'état des joints en O sur la tête de la seringue. En cas de joint endommagé ou manquant, contacter Castellini pour tout remplacement.



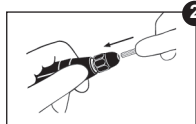
2. Visser l'adaptateur dans la seringue à la main. Ne pas trop serrer.

L'installation est terminée.

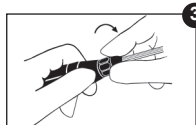
MODE D'EMPLOI DU KIT DE CONVERSION C-1



1. Maintenir l'adaptateur pour empêcher qu'il ne se dévisse. Avec l'autre main, desserrer l'écrou d'extrémité.



2. En maintenant l'écrou d'extrémité desserré, insérer le nouvel embout Sani-Tip® dans l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonçant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne.



3. Serrer l'écrou d'extrémité à la main. Pour repositionner l'embout, l'enfoncer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION : Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter la section traitant du dépannage.

4. Pour remplacer l'embout, maintenir l'adaptateur et desserrer l'écrou d'extrémité. Retirer et jeter l'embout usagé. Répéter les étapes 2 et 3.

PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

AVERTISSEMENTS

- Lors de leur livraison, les kits de conversion ne sont pas stériles et doivent donc être stérilisés conformément aux instructions suivantes avant d'être utilisés.

LIMITES À L'UTILISATION

- Ne pas utiliser de désinfectants chimiques avant la stérilisation, sinon les matériaux risquent de se détériorer rapidement.
- Les techniques de stérilisation et de désinfection par liquide froid, par vapeur chimique et par chaleur sèche n'ont pas été testées, leur efficacité n'est donc pas garantie ; en conséquence, il est déconseillé d'y recourir. Leur utilisation peut rendre la garantie nulle.

INSTRUCTIONS

Zone de traitement :

Retirer les impuretés en excès avec du tissu ou du papier jetable.

Stockage et transport :

Protéger les composants du kit de conversion contre tout risque d'endommagement. Nettoyer et stocker dès que possible les composants après utilisation. Dans le cas contraire, les composants risquent de se tacher ou de rouiller.

Préparation à la décontamination :

Retirer les impuretés des composants avec du tissu ou du papier jetable. Éliminer le tissu/papier jetable après utilisation. Retirer le kit de conversion de la seringue air/eau en le démontant. Retirer le cône en plastique et le joint en O de l'adaptateur.

Nettoyage : automatique

Aucun.

Nettoyage : manuel

1. Nettoyer toutes les surfaces externes du kit de conversion Sani-Tip®, y compris la seringue air/eau avec une solution de détergent doux et d'eau. Sécher avec un tissu non-pelucheux.
2. Retirer le kit de conversion de la seringue air/eau en le démontant.
3. Nettoyer toutes les surfaces internes de l'adaptateur, l'écrou d'extrémité, le cône en plastique et le joint en O avec une solution de détergent doux et d'eau. Sécher avec un tissu non-pelucheux.
4. Traiter ensuite l'adaptateur et l'écrou d'extrémité conformément aux procédures de stérilisation indiquées.
5. Le cône en plastique et le joint en O ne sont pas conçus pour être stérilisés à l'autoclave. Poursuivre l'opération conformément aux procédures de désinfection indiquées.

Désinfection :

Désinfecter le cône en plastique et le joint en O avec des solutions de désinfection standard.

Emballage :

Mettre l'écrou d'extrémité et l'adaptateur dans un sachet de stérilisation hermétique en papier ou en papier/plastique. Les composants peuvent être disposés dans le tiroir à instruments prévu à cet effet.

Stérilisation :

Utiliser un autoclave à vapeur. Disposer l'adaptateur et l'écrou d'extrémité non ensachés dans l'autoclave à vapeur lors de l'utilisation d'une poche en papier/plastique. Après la phase de préchauffage,

stériliser à une température de 134 °C/273 °F à 137 °C/279 °F et à une pression de 216 kPa/31 psi pendant 3 à 12 minutes.

Autre méthode : Disposer l'adaptateur et l'écrou d'extrémité non ensachés dans l'autoclave à vapeur. Après la phase de préchauffage, stériliser à une température de 134 °C/273 °F à 137 °C/279 °F et à une pression de 216 kPa/31 psi pendant 3 à 4 minutes. Les composants doivent être utilisés immédiatement après leur stérilisation.

Séchage :

Pour le séchage, utiliser le cycle de séchage de l'autoclave. Régler le cycle à 20-30 minutes.

Entretien, inspection et procédures de tests :

- Inspecter visuellement les composants pour s'assurer que toute contamination est neutralisée.
- S'assurer qu'ils ne sont ni déformés, ni endommagés, ni usés. Jeter tout composant endommagé, usé ou corrodé.

Conservation :

Les instruments doivent rester dans le sachet de stérilisation jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés, afin qu'ils demeurent stériles.

COORDONNÉES DU FABRICANT

Pour les États-Unis, contacter le service clientèle et d'assistance technique de DENTSPLY Professional au 800-989-8826. Pour les autres pays, contacter le représentant DENTSPLY Professional local.

C-1 DÉPANNAGE

PROBLÈME : Une fuite d'eau, de l'air contenant de l'humidité, un embout et/ou un adaptateur mal emboîté signifie que :

- a.) L'orifice central de l'embout jetable Sani-Tip® n'est pas bien fixé sur la spirale à l'intérieur du nouvel adaptateur.
- b.) Le kit de conversion Sani-Tip convient, mais il n'est pas installé correctement et/ou des pièces manquent ; l'écrou d'extrémité n'est pas bien serré ou les mauvais embouts sont utilisés.
- c.) L'adaptateur a été dévissé par inadvertance.
- d.) La spirale à eau interne est endommagée.

SOLUTION :

- a.) Desserrer l'écrou d'extrémité pour remplacer les embouts jetables Sani-Tip®. Insérer un nouvel embout et le pousser à l'intérieur de l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonceant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne. Serrer l'écrou d'extrémité.
- b.) S'assurer que le bon kit de conversion Sani-Tip® est correctement installé. S'assurer que le cône en plastique et tous les joints en O sont bien présents. En cas de joint(s) en O endommagé(s) ou manquant(s) sur la tête de la seringue, contacter Castellini pour tout remplacement. Vérifier que l'embout est en plastique clair et qu'il a été fabriqué par DENTSPLY Professional en vue d'une utilisation avec le système Sani-Tip®.
- c.) Maintenir l'adaptateur pour desserrer l'écrou d'extrémité afin d'éviter que ce dernier ne se dévise par inadvertance.
- d.) Si la spirale à l'intérieur de l'adaptateur Sani-Tip® est endommagée, remplacer l'adaptateur.

PROBLÈME : Des gouttelettes d'eau se sont introduites dans le conduit d'air en raison d'un mauvais raccord du manche ou d'une usure de la soupape pour joint en O située à la base de la seringue.

SOLUTION : S'assurer que le manche est correctement raccordé à la base de la seringue. Remplacer les soupapes pour joint en O usées ou manquantes.

PROBLÈME : L'embout ne passe pas à travers l'écrou d'extrémité.

SOLUTION : Desserrer l'écrou d'un tour complet afin d'agrandir l'ouverture du cône en plastique.

PROBLÈME : Peu ou pas d'eau du tout.

SOLUTION : Examiner la spirale à l'intérieur de l'adaptateur pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée ou encombrée, ou examiner la sortie d'eau au niveau de la tête de la seringue pour s'assurer qu'elle n'est pas obstruée.

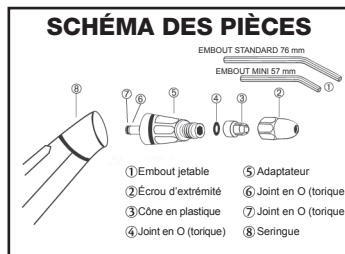
PROBLÈME : Pression d'air ou d'eau trop importante ou insuffisante.

SOLUTION : La pression de l'air et de l'eau peut être ajustée au niveau de l'unité dentaire. Suivre les indications du fabricant.

TOUJOURS TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION :

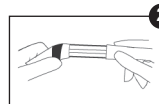
Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter le premier problème et sa solution.

KIT DE CONVERSION C-2 POUR SERINGUES AIR/EAU MULTISTERIL



CONSIGNES D'INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DU KIT DE CONVERSION C-2

1. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant de procéder à l'installation du Kit de conversion Sani-Tip. Le non-respect de ces instructions pourrait avoir pour conséquence un endommagement de votre seringue air/eau.



2. Retirer le montage à l'intérieur du manchon de protection de la seringue en tirant.



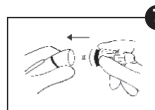
3. Tirer légèrement sur l'embout afin de créer une légère ouverture entre le manchon de protection et ce dernier. Insérer ensuite l'outil de démontage sur cette légère ouverture.



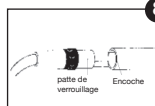
4. Tirer en direction de la seringue afin de desserrer l'embout et pouvoir le retirer facilement.

5. Retirer l'embout de seringue (en tirant).

6. Vérifier que les 3 joints en O sont en place sur l'adaptateur.



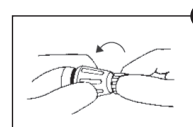
7. Emboîter l'adaptateur Sani-Tip sur l'ouverture de la seringue en poussant fermement dessus, le plus loin possible. Si un clic se fait entendre et si le bord de l'adaptateur s'aligne avec celui de la seringue, cela signifie qu'il est bien en place. S'il n'est pas inséré correctement, cela risque de provoquer des fuites et/ou son mauvais maintien.



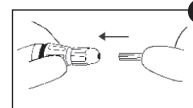
8. Aligner la goupille de verrouillage sur le manchon de protection de la seringue puis les enclencher fermement par une pression.

L'installation est terminée.

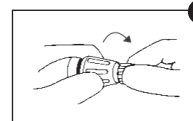
MODE D'EMPLOI DU KIT DE CONVERSION C-2



1. Maintenir la seringue et l'adaptateur pour les empêcher de tourner. Avec l'autre main, desserrer l'écrou d'extrémité.



2. En maintenant l'embout d'extrémité desserré, insérer un nouvel embout Sani-tip® et l'enfoncer dans l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonçant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne.



3. Continuer à maintenir la seringue et l'adaptateur, puis serrer l'écrou à la main. Pour repositionner l'embout, tourner l'adaptateur.

TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION : Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter la section traitant du dépannage.

4. Pour remplacer l'embout, tenir la seringue et l'adaptateur, puis desserrer l'écrou. Retirer et jeter l'embout usagé. Répéter les étapes 2 et 3.

C-2 DÉPANNAGE

PROBLÈME : Une fuite d'eau, de l'air contenant de l'humidité et/ou un embout mal emboîté signifie que :

- L'orifice central de l'embout jetable Sani-Tip® n'est pas bien fixé sur la spirale à l'intérieur du nouvel adaptateur.
- Le kit de conversion Sani-Tip convient, mais il n'est pas installé correctement et/ou des pièces manquent ; l'écrou d'extrémité n'est pas bien serré ou les mauvais embouts sont utilisés.
- L'adaptateur n'est pas complètement emboîté sur la seringue.
- La spirale à eau interne est endommagée.

SOLUTION :

- Desserrer l'écrou d'extrémité pour remplacer les embouts jetables Sani-Tip®. Insérer un nouvel embout et le pousser à l'intérieur de l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonçant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne. Serrer l'écrou d'extrémité.
- S'assurer que le bon kit de conversion Sani-Tip® est correctement installé. S'assurer que le cône en plastique et tous les joints en O sont bien présents. Après avoir inséré un nouvel embout, serrer complètement l'écrou d'extrémité. Vérifier que l'embout est en plastique clair et qu'il a été fabriqué par DENTSPLY Professional en vue d'une utilisation avec le système Sani-Tip®.
- Emboîter l'adaptateur sur la seringue du mieux possible en poussant fermement dessus. Pour que la jonction soit correcte, le bord de l'adaptateur doit s'aligner avec celui de la seringue.
- Si la spirale à l'intérieur de l'adaptateur Sani-Tip® est endommagée, remplacer l'adaptateur.

C-2 DÉPANNAGE (suite)

PROBLÈME : L'embout ne passe pas à travers l'écrou d'extrémité.

SOLUTION : Desserrer l'écrou d'un tour complet afin d'agrandir l'ouverture du cône en plastique.

PROBLÈME : Peu ou pas d'eau du tout.

SOLUTION : Examiner la spirale à l'intérieur de l'adaptateur pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée ou encombrée, ou examiner la sortie d'eau au niveau de la tête de la seringue pour s'assurer qu'elle n'est pas obstruée.

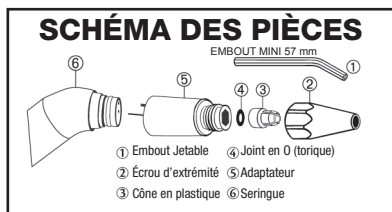
PROBLÈME : Pression d'air ou d'eau trop importante ou insuffisante.

SOLUTION : La pression de l'air et de l'eau peut être ajustée au niveau de l'unité dentaire. Suivre les indications du fabricant.

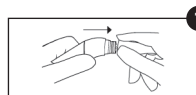
TOUJOURS TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION :

Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter le premier problème et sa solution.

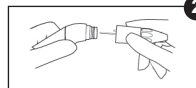
KIT DE CONVERSION C-3 POUR SERINGUES AIR/EAU MULTISTERIL & THREESTERIL



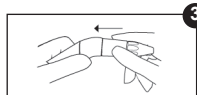
CONSIGNES D'INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DU KIT DE CONVERSION C-3



1. Retirer l'embout de seringue (en tirant).



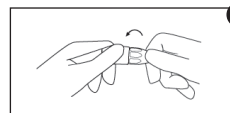
2. Insérer le plus long tube en métal de l'adaptateur Sani-Tip à l'intérieur du plus petit trou de la seringue. Aligner ensuite le tube en métal le plus court de l'adaptateur Sani-Tip avec le plus gros trou de la seringue.



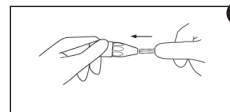
3. Emboîter l'adaptateur Sani-Tip® sur l'ouverture de la seringue en poussant fermement dessus, le plus loin possible. Si un clic se fait entendre et si le bord de l'adaptateur s'aligne avec celui de la seringue, cela signifie qu'il est bien en place. L'adaptateur doit parfaitement recouvrir l'ouverture de la seringue. S'il n'est pas inséré correctement, cela risque de provoquer des fuites et/ou son mauvais maintien.

L'installation est terminée.

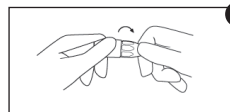
MODE D'EMPLOI DU KIT DE CONVERSION C-3



1. Maintenir la seringue et l'adaptateur pour les empêcher de tourner. Avec l'autre main, desserrer l'écrou d'extrémité.



2. En maintenant l'embout d'extrémité desserré, insérer un nouvel embout Sani-tip® et l'enfoncer dans l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonçant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne.



3. Continuer à maintenir la seringue et l'adaptateur, puis serrer l'écrou à la main. Pour repositionner l'embout, tourner l'adaptateur.
4. Pour remplacer l'embout, tenir la seringue et l'adaptateur, puis desserrer l'écrou. Retirer et jeter l'embout usagé. Répéter les étapes 2 et 3.

TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION : Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter la section traitant du dépannage.

C-3 DÉPANNAGE

PROBLÈME : Une fuite d'eau, de l'air contenant de l'humidité, un embout et/ou un adaptateur mal emboîté signifie que :

- L'orifice central de l'embout jetable Sani-Tip® n'est pas bien fixé sur la spirale à l'intérieur du nouvel adaptateur.
- Le kit de conversion Sani-Tip convient, mais il n'est pas installé correctement et/ou des pièces manquent ; l'écrou d'extrémité n'est pas bien serré ou les mauvais embouts sont utilisés.
- L'adaptateur n'est pas complètement emboîté sur la seringue.
- La spirale à eau interne est endommagée.

SOLUTION :

- Maintenir l'adaptateur pour l'empêcher de tourner et desserrer l'écrou d'extrémité avant de changer les embouts jetables Sani-Tip®. Insérer un nouvel embout et le pousser à l'intérieur de l'adaptateur, le plus loin possible. Tout en maintenant l'adaptateur et en enfonçant l'embout à l'intérieur, faire tourner l'embout d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre afin de former un joint étanche à l'eau autour de la spirale interne.
- S'assurer que le bon kit de conversion Sani-Tip® est correctement installé. S'assurer que le cône en plastique et tous les joints en O sont bien présents. Après avoir inséré un nouvel embout, serrer complètement l'écrou d'extrémité. Vérifier que l'embout est en plastique clair et qu'il a été fabriqué par DENTSPLY Professional en vue d'une utilisation avec le système Sani-Tip®.
- Emboîter l'adaptateur sur la seringue du mieux possible en poussant fermement dessus. Pour que la jonction soit correcte, le bord de l'adaptateur doit s'aligner avec celui de la seringue.
- Si la spirale à l'intérieur de l'adaptateur Sani-Tip® est endommagée, remplacer l'adaptateur.

C-3 DÉPANNAGE (suite)

PROBLÈME : L'embout ne passe pas à travers l'écrou d'extrémité.

SOLUTION : Maintenir l'adaptateur pour l'empêcher de tourner. Desserrer l'écrou d'un tour complet afin d'agrandir l'ouverture du cône en plastique.

PROBLÈME : Peu ou pas d'eau du tout.

SOLUTION : Examiner la spirale à l'intérieur de l'adaptateur pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée ou encombrée, ou examiner la sortie d'eau au niveau de la tête de la seringue pour s'assurer qu'elle n'est pas obstruée.

PROBLÈME : Pression d'air ou d'eau trop importante ou insuffisante.

SOLUTION : La pression de l'air et de l'eau peut être ajustée au niveau de l'unité dentaire. Suivre les indications du fabricant.

PROBLÈME : L'adaptateur présente une fuite d'eau.

SOLUTION : Remplacer les joints en O de l'adaptateur.

TOUJOURS TESTER AVANT CHAQUE UTILISATION :

Rejeter l'eau, puis l'air uniquement. Si l'air contient de l'humidité ou si l'embout se déboîte, consulter le premier problème et sa solution.

PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

AVERTISSEMENTS

- Lors de leur livraison, les kits de conversion ne sont pas stériles et doivent donc être stérilisés conformément aux instructions suivantes avant d'être utilisés.

LIMITES À L'UTILISATION

- Ne pas utiliser de désinfectants chimiques avant la stérilisation, sinon les matériaux risquent de se détériorer rapidement.
- Les techniques de stérilisation et de désinfection par liquide froid, par vapeur chimique et par chaleur sèche n'ont pas été testées, leur efficacité n'est donc pas garantie ; en conséquence, il est déconseillé d'y recourir. Leur utilisation peut rendre la garantie nulle.

INSTRUCTIONS

Zone de traitement :

Retirer les impuretés en excès avec du tissu ou du papier jetable.

Stockage et transport :

Protéger les composants du kit de conversion contre tout risque d'endommagement. Nettoyer et stocker dès que possible les composants après utilisation. Dans le cas contraire, les composants risquent de se tacher ou de rouiller.

Préparation à la décontamination :

Retirer les impuretés des composants avec du tissu ou du papier jetable. Éliminer le tissu/papier jetable après utilisation. Retirer le kit de conversion de la seringue air/eau en le démontant. Retirer le cône en plastique et le joint en O de l'adaptateur.

PROCÉDURES DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

INSTRUCTIONS (suite)

Nettoyage : automatique

Aucun.

Nettoyage : manuel

1. Nettoyer toutes les surfaces externes du kit de conversion Sani-Tip®, y compris la seringue air/eau avec une solution de détergent doux et d'eau. Sécher avec un tissu non-pelucheux.
2. Retirer le kit de conversion de la seringue air/eau en le démontant.
3. Nettoyer toutes les surfaces internes de l'adaptateur, l'écrou d'extrémité, le cône en plastique et le joint en O avec une solution de détergent doux et d'eau. Sécher avec un tissu non-pelucheux.
4. Traiter ensuite l'adaptateur et l'écrou d'extrémité conformément aux procédures de stérilisation indiquées.
5. Le cône en plastique et le joint en O ne sont pas conçus pour être stérilisés à l'autoclave. Poursuivre l'opération conformément aux procédures de désinfection indiquées.

Désinfection :

Désinfecter le cône en plastique et le joint en O avec des solutions de désinfection standard.

Emballage :

Mettre l'écrou d'extrémité et l'adaptateur dans un sachet de stérilisation hermétique en papier ou en papier/plastique. Les composants peuvent être disposés dans le tiroir à instruments prévu à cet effet.

Stérilisation :

Utiliser un autoclave à vapeur. Disposer les composants ensachés dans l'autoclave ; si le sachet de stérilisation est en plastique et en papier, le disposer avec la paroi en papier orientée vers le haut. Après la phase de préchauffage, stériliser à une température de 134 °C/273 °F à 137 °C/279 °F et à une pression de 216 kPa/31 psi pendant 3 à 12 minutes.

Autre méthode : Disposer l'adaptateur et l'écrou d'extrémité non ensachés dans l'autoclave à vapeur. Après la phase de préchauffage, stériliser à une température de 134 °C/273 °F à 137 °C/279 °F et à une pression de 216 kPa/31 psi pendant 3 à 4 minutes. Les composants doivent être utilisés immédiatement après leur stérilisation.

Séchage :

Pour le séchage, utiliser le cycle de séchage de l'autoclave. Régler le cycle à 20-30 minutes.

Entretien, inspection et procédures de tests :

- Inspecter visuellement les composants pour s'assurer que toute contamination est neutralisée.
- S'assurer qu'ils ne sont ni déformés, ni endommagés, ni usés. Jeter tout composant endommagé, usé ou corrodé.

Conservation :

Les instruments doivent rester dans le sachet de stérilisation jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés, afin qu'ils demeurent stériles.

COORDONNÉES DU FABRICANT

Pour les États-Unis, contacter le service clientèle et d'assistance technique de DENTSPLY Professional au 800-989-8826. Pour les autres pays, contacter le représentant DENTSPLY Professional local.

INDICACIONES DE USO

Transmisión de agua o aire al campo quirúrgico durante las intervenciones quirúrgicas.

CONTRAINDICACIONES

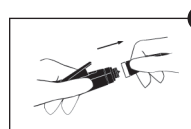
Este kit de conversión no está indicado para usarse con otras jeringas de agua/aire.

ADVERTENCIAS

- Los kits de conversión Sani-Tip® están diseñados para usarse exclusivamente con las puntas desechables Sani-Tip®. Utilice solo adaptadores y puntas de plástico transparente Sani-Tip fabricadas por DENTSPLY Professional para el sistema Sani-Tip® para asegurar un funcionamiento y seguridad óptimos, e incluso reducir las posibilidades de contaminación cruzada. Siga las instrucciones que se adjuntan.
- Las puntas desechables Sani-Tip® están diseñadas para un solo uso. Deséchelas después de utilizarlas.
- Los profesionales de la odontología tienen la responsabilidad de utilizar este producto de forma adecuada, conocer el estado de salud de cada paciente, los procesos dentales que practican y las recomendaciones y requisitos del sector, además de las leyes establecidas por las autoridades competentes para una práctica segura.
- Para garantizar una protección adecuada frente a la contaminación cruzada de otros dispositivos conectados a la unidad dental, se recomienda muy especialmente instalar en esta última mecanismos antirretracción. Además, se debe llevar a cabo un mantenimiento adecuado y una evaluación periódica tanto de la unidad dental como de los mecanismos antirretracción. Para obtener más información, póngase en contacto con el fabricante de su unidad dental.
- Este producto no debe utilizarse cuando sea necesaria la asepsia o el profesional de la odontología la considere oportuna.

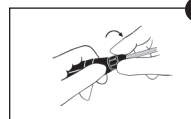
PRECAUCIONES

- Aunque el kit de conversión puede utilizarse con todas las puntas desechables Sani-Tip, se recomienda usarlo con las puntas desechables Sani-Tip mini de 57 mm.
- Para reducir la contaminación cruzada, utilice una funda desechable para jeringas de agua/aire Sani-Shield nueva, además de una punta desechable Sani-Tip nueva, para cada paciente.

KIT DE CONVERSIÓN C-1 PARA JERINGAS DE AGUA/AIRE CLEANTHREE Y CLEANWARM**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DEL KIT DE CONVERSIÓN C-1**

1

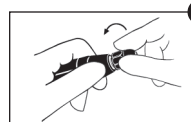
1. Retire el conjunto de punta de jeringa existente. Compruebe el estado de las juntas tóricas del cabezal de la jeringa. Si estuvieran dañadas o faltaran, póngase en contacto con Castellini para su reemplazo.



2

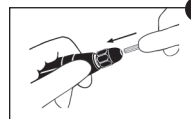
2. Enrosque a mano el conjunto del nuevo adaptador en la jeringa. No lo apriete demasiado.

La instalación ha finalizado.

INSTRUCCIONES DE USO DEL KIT DE CONVERSIÓN C-1

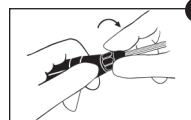
1

1. Sujete firmemente el adaptador para evitar que se desenrosque. Con la otra mano, afloje la tuerca.



2

2. Una vez aflojada la tuerca, inserte la nueva punta desechable Sani-Tip® e introdúzcala en el adaptador todo lo que pueda. Mientras sujeta el cuerpo del adaptador y lo coloca sobre la punta, dé media vuelta a la punta en sentido de las agujas del reloj para que quede herméticamente unida al husillo cónico del agua.



3

3. Apriete manualmente la tuerca. Para redirigir la punta, empujela hacia dentro mientras la hace girar en el sentido de las agujas del reloj.

COMPROBACIÓN ANTES DE CADA USO: Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desencaja, consulte el apartado Localización y solución de problemas.

4. Para reemplazar la punta, sujete el cuerpo del adaptador y afloje la tuerca. Extraiga y deseche la punta usada. Repita los pasos 2 y 3.

PROCEDIMIENTOS DE CONTROL DE INFECCIONES

ADVERTENCIAS

- Los kits de conversión no vienen esterilizados de fábrica, por lo que deben esterilizarse antes de usarse según las instrucciones que se indican a continuación.

RESTRICCIONES

- No utilice desinfectantes químicos antes de la esterilización, ya que podrían acelerar el deterioro del material.
- La eficacia de la esterilización/desinfección con líquidos fríos, la esterilización con vapores químicos y los métodos de esterilización con calor seco no se ha probado ni validado, por lo que no se recomienda usarlos. Esterilizar el producto con alguno de estos métodos puede anular la garantía.

INSTRUCCIONES

Lugar de aplicación:

Elimine el exceso de residuos con papel o paños desechables.

Conservación y transporte:

Proteja los componentes del kit de conversión de cualquier daño. Los componentes deben desinfectarse tan pronto como sea posible después de usarlos. Los componentes que queden húmedos pueden desarrollar manchas u oxidarse.

Preparación para la descontaminación:

Elimine el exceso de residuos de los componentes con papel o paños desechables. Deseche el papel o los paños después de usarlos. Desacople el kit de conversión de la jeringa de agua/aire. Extraiga el cono de plástico y la junta tórica del adaptador.

Limpieza: automática

No procede.

Limpieza: manual

1. Limpie todas las superficies externas del kit de conversión Sani-Tip®, incluso la jeringa de agua/aire con una solución de agua y detergente suave. Séquelas con un paño que no deje pelusa.
2. Extraiga el kit de conversión de la jeringa de agua/aire.
3. Limpie todas las superficies internas del adaptador, la tuerca, el cono de plástico y la junta tórica con una solución de agua y detergente suave. Séquelas con un paño que no deje pelusa.
4. Siga las instrucciones de esterilización que aparecen más abajo para esterilizar el adaptador y la tuerca.
5. El cono de plástico y la junta tórica no pueden esterilizarse con un autoclave de vapor. En su lugar, siga las instrucciones de desinfección que se enumeran a continuación.

Desinfección:

Desinfecte el cono de plástico y la junta tórica con una solución desinfectante estándar.

Envoltura:

Coloque la tuerca y el adaptador en una bolsa de papel o de papel y plástico apta para esterilización con vapor. Los componentes pueden colocarse en bandejas para instrumentos destinadas a tal efecto.

Esterilización:

Utilice un autoclave de vapor. Coloque el adaptador y la tuerca en la bolsa y esta a su vez, dentro del autoclave de vapor con el lado de papel hacia arriba.

cuando utiliza una bolsa de papel/plástico. Después del precalentamiento, aplique una temperatura y presión de esterilización de entre 134 °C/273 °F y 137 °C/279 °F y una presión de 216 kPa/31 psi de 3 a 12 minutos.

Método alternativo: Coloque el adaptador y la tuerca sin bolsa en el autoclave de vapor. Después del precalentamiento, aplique una temperatura y presión de esterilización de entre 134 °C/273 °F y 137 °C/279 °F y una presión de 216 kPa/31 psi de 3 a 4 minutos. Los componentes deben utilizarse inmediatamente.

Secado:

Para secar, ejecute el ciclo de secado del autoclave. Establezca un ciclo de 20-30 minutos.

Mantenimiento, inspección y pruebas:

- Realice una inspección visual para asegurarse de que se ha eliminado cualquier resto de contaminación.
- Compruebe que no haya deformaciones, daños o desgaste. Deseche los componentes dañados, desgastados o corroídos.

Almacenamiento:

Para mantener la esterilidad, los instrumentos deben permanecer en la bolsa hasta que estén listos para usarse.

DIRECCIÓN DE CONTACTO DEL FABRICANTE

En Estados Unidos, el número de contacto del servicio técnico y atención al cliente de DENTSPLY Professional es 800-989-8826. Para otros países, póngase en contacto con su representante local de DENTSPLY.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE C-1

PROBLEMA: Fuga de agua, aire húmedo, puntas y/o adaptador sueltos. Esto se debe a que:

- El orificio central de la punta desechable Sani-Tip® no está bien ajustado al husillo cónico para el agua que hay dentro del nuevo adaptador.
- El kit de conversión Sani-Tip correcto no está debidamente instalado y/o le faltan piezas, faltan las juntas tóricas del cabezal de la jeringa o están dañadas, la tuerca no está bien apretada, no se están utilizando las puntas adecuadas, o bien
- El adaptador se ha desenroscado accidentalmente.
- El conducto cónico interno del agua está dañado.

SOLUCIÓN:

- Afloje la tuerca antes de cambiar las puntas desechables Sani-Tip®. Introduzca la nueva punta en el adaptador todo lo que pueda. Mientras empuja hacia adentro, dé media vuelta a la punta en el sentido de las agujas del reloj de forma que quede herméticamente unida al husillo interno para el agua. Apriete la tuerca.
- Asegúrese de que el kit de conversión Sani-Tip® correcto está debidamente instalado. Compruebe la presencia del cono de plástico y todas las juntas tóricas. Si faltan las juntas tóricas del cabezal de la jeringa o están dañadas, póngase en contacto con Castellini para su reemplazo. Compruebe que las puntas son puntas de plástico transparente fabricadas por DENTSPLY Professional para el sistema Sani-Tip®.
- Cuando vaya a aflojar la tuerca, sujete el adaptador para evitar que el adaptador se desenrosque de manera imprevista.
- Si está dañado el husillo cónico para el agua que se encuentra en el interior del adaptador Sani-Tip®, reemplace el adaptador.

PROBLEMA: Entrada de gotas de agua en la línea de aire a causa de una mala conexión del tubo o por desgaste de las juntas tóricas de la válvula en la base de la jeringa.

SOLUCIÓN: Confirme que la conexión del tubo con la base de la jeringa es segura. Reemplace las juntas tóricas de la válvula que estén desgastadas o bien ponga las que sean necesarias si es que no las hay.

PROBLEMA: La punta no entra en la tuerca.

SOLUCIÓN: Afloje la tuerca una vuelta completa para ampliar la abertura del cono de plástico.

PROBLEMA: No sale agua o sale poca.

SOLUCIÓN: Compruebe si el conducto cónico del agua que hay dentro del adaptador está atascado o dañado, o si la salida del agua situada en la cabeza de la jeringa está bloqueada.

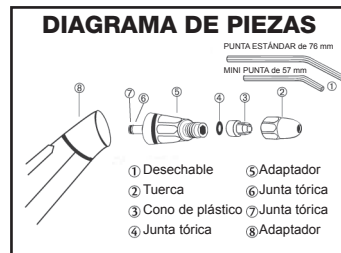
PROBLEMA: Aire o presión de agua insuficiente/excesivo.

SOLUCIÓN: Se pueden realizar pequeños ajustes a la presión del aire y agua en la unidad dental. Siga las indicaciones del fabricante.

REALICE SIEMPRE LA SIGUIENTE COMPROBACIÓN ANTES DEL USO:

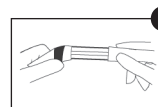
Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desenchaja, consulte el primer problema y su solución.

KIT DE CONVERSIÓN C-2 PARA JERINGAS DE AGUA/AIRE MULTIESTÉRILES

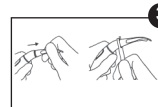


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DEL KIT DE CONVERSIÓN C-2

- Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de instalar el kit de conversión Sani-Tip. Si no se siguen las instrucciones podría dañar la jeringa de agua/aire.



- Tire para extraer el conjunto interno de la funda de la jeringa.

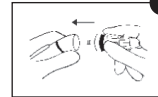


- Tire de la punta para crear una pequeña abertura entre la punta y la funda de la jeringa. A continuación introduzca la herramienta de extracción en la pequeña abertura.

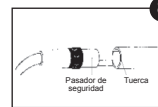


- Empuje la herramienta hacia la jeringa para aflojar la punta y poder retirarla con facilidad.

- Retire la punta de jeringa existente (tire de ella).



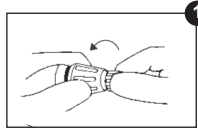
- Introduzca con firmeza el adaptador Sani-Tip lo máximo posible en la abertura de la jeringa. Cuando el adaptador esté completamente encajado oírá un chasquido y estará alineado con la base de la jeringa. Si el adaptador no se introduce totalmente, se producirán fugas y/o el adaptador quedará suelto.



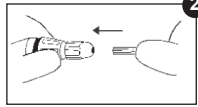
- Alinee el pasador de seguridad del ensamblaje interno con la muesca de la funda de la jeringa y apriételes el uno contra el otro hasta que encajen bien.

La instalación ha finalizado.

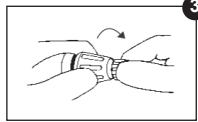
INSTRUCCIONES DE USO DEL KIT DE CONVERSIÓN C-2



1. Sujete la jeringa y el adaptador de forma que no puedan girarse. Con la otra mano, afloje la tuerca.



2. Una vez aflojada la tuerca, inserte la nueva punta desechable Sani-Tip® e introdúzcala en el adaptador todo lo que pueda. Mientras empuja hacia adentro, dé media vuelta a la punta en el sentido de las agujas del reloj de forma que quede herméticamente unida al husillo interno para el agua.



3. Siga sujetando la jeringa y el adaptador y apriete la tuerca con la mano. Para redirigir la punta, gire el borde del adaptador.

COMPROBACIÓN ANTES DE CADA USO: Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desencaja, consulte el apartado Localización y solución de problemas.

4. Para reemplazar la punta, sujete la jeringa y el cuerpo del adaptador y afloje la tuerca. Extraiga y deseche la punta usada. Repita los pasos 2 y 3.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE C-2

PROBLEMA: Fuga de agua, aire húmedo y/o adaptador suelto. Esto se debe a que:

- a.) El orificio central de la punta desechable Sani-Tip® no está bien ajustado al conducto cónico del agua que hay dentro del nuevo adaptador;
- b.) El kit de conversión Sani-Tip® correcto no está debidamente instalado y/o le faltan piezas, la tuerca no está bien apretada, no se están utilizando las puntas adecuadas;
- c.) El adaptador no está totalmente montado en la jeringa o bien
- d.) El conducto cónico interno del agua está dañado.

SOLUCIÓN:

- a.) Afloje la tuerca antes de cambiar puntas desechables Sani-Tip®. Introduzca la punta nueva en el adaptador todo lo que pueda. Mientras empuja hacia adentro, dé media vuelta a la punta en el sentido de las agujas del reloj de forma que quede herméticamente unida al husillo interno para el agua. Apriete la tuerca.
- b.) Asegúrese de que el kit de conversión Sani-Tip® correcto está debidamente instalado. Compruebe la presencia del cono de plástico y todas las juntas tóricas. Apriete bien la tuerca después de insertar la nueva punta. Compruebe que las puntas son puntas de plástico transparente fabricadas por DENTSPLY Professional para el sistema Sani-Tip®.
- c.) Empuje con firmeza el adaptador lo máximo posible en la jeringa. El adaptador debe estar alineado con la cara de la jeringa para estar bien conectado.
- d.) Si el husillo cónico para el agua que se encuentra en el interior del adaptador Sani-Tip® está dañado, reemplácelo.

30

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE C-2 (continúa)

PROBLEMA: La punta no entra en la tuerca.

SOLUCIÓN: Afloje la tuerca una vuelta completa para ampliar la abertura del cono de plástico.

PROBLEMA: No sale agua o sale poca.

SOLUCIÓN: Compruebe si el conducto cónico del agua que hay dentro del adaptador está atascado o dañado, o si la salida del agua situada en la cabeza de la jeringa está bloqueada.

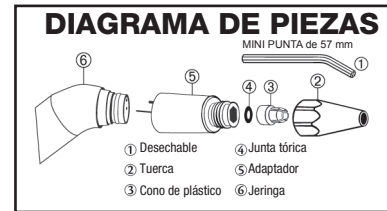
PROBLEMA: Aire o presión de agua insuficiente/excesivo.

SOLUCIÓN: Se pueden realizar pequeños ajustes a la presión del aire y agua en la unidad dental. Siga las indicaciones del fabricante.

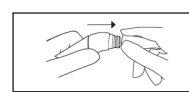
REALICE SIEMPRE LA SIGUIENTE COMPROBACIÓN ANTES DEL USO:

Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desencaja, consulte el primer problema y su solución.

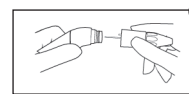
KIT DE CONVERSIÓN C-3 PARA JERINGAS DE AGUA/AIRE MULTISTERIL & THREESTERIL



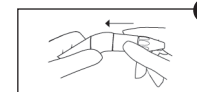
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR DEL KIT DE CONVERSIÓN C-3



1. Retire el conjunto de punta de jeringa existente.



2. Introduzca el tubo de metal más largo del adaptador Sani-Tip en el orificio más pequeño de la jeringa. A continuación, alinee e introduzca el tubo de metal más corto del adaptador Sani-Tip con el orificio más grande de la jeringa.

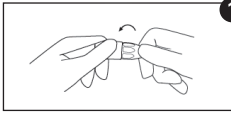


3. Introduzca con firmeza el adaptador Sani-Tip lo máximo posible en la abertura de la jeringa. Oirá un chasquido cuando el adaptador esté totalmente introducido. La base del adaptador tiene que alinearse con la base de la jeringa. El adaptador encajará firmemente en la abertura de la jeringa. Si el adaptador no se introduce totalmente, se producirán fugas y/o el adaptador quedará suelto.

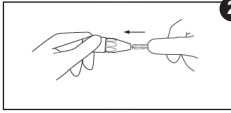
La instalación ha finalizado.

31

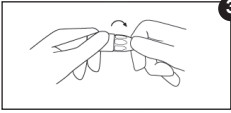
INSTRUCCIONES DE USO DEL KIT DE CONVERSIÓN C-3



1. Sujete la jeringa y el adaptador para que no puedan girarse. Con la otra mano, afloje la tuerca (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).



2. Una vez aflojada la tuerca, inserte la nueva punta desechable Sani-Tip® e introdúzcala en el adaptador todo lo que pueda. Mientras sujeta el cuerpo del adaptador y lo coloca sobre la punta, dé media vuelta a la punta en el sentido de las agujas del reloj para que quede herméticamente unida al husillo cónico para el agua.



3. Siga sujetando la jeringa y el adaptador y apriete la tuerca con la mano. Para redirigir la punta, gire el borde del adaptador.
4. Para reemplazar la punta, sujete la jeringa y el adaptador y afloje la tuerca. Extraiga y deseche la punta usada. Repita los pasos 2 y 3.

COMPROBACIÓN ANTES DE CADA USO: Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desencaja, consulte el apartado Localización y solución de problemas.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE C-3

PROBLEMA: Fuga de agua, aire húmedo, puntas y/o adaptador sueltos. Esto se debe a que:

- El orificio central de la punta desechable Sani-Tip® no está bien ajustado al husillo cónico para el agua que hay dentro del nuevo adaptador.
- El kit de conversión Sani-Tip® correcto no está debidamente instalado y/o le faltan piezas, la tuerca no está bien apretada, no se están utilizando las puntas adecuadas.
- El adaptador no está totalmente montado en la jeringa.
- El conducto cónico interno del agua está dañado.

SOLUCIÓN:

- Sujete el adaptador para evitar que gire y afloje la tuerca antes de cambiar las puntas desechables Sani-Tip®. Introduzca la punta nueva en el adaptador todo lo que pueda. Mientras empuja hacia adentro, gire la punta media vuelta en el sentido de las agujas del reloj para que quede herméticamente unida al husillo cónico para el agua. Apriete la tuerca.
- Asegúrese de que el kit de conversión Sani-Tip® correcto está debidamente instalado. Compruebe la presencia del cono de plástico y todas las juntas tóricas. Apriete bien la tuerca después de insertar la nueva punta. Compruebe que las puntas son puntas de plástico transparente fabricadas por DENTSPLY Professional para el sistema Sani-Tip®.
- Empuje con firmeza el adaptador lo máximo posible en la jeringa. El borde del adaptador debe estar alineado con la cara de la jeringa para estar bien conectado.
- Si está dañado el husillo cónico para el agua que se encuentra en el interior del adaptador Sani-Tip®, reemplace el adaptador.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE C-3 (continuación)

PROBLEMA: La punta no entra en la tuerca.

SOLUCIÓN: Sujete el adaptador para evitar que gire. Afloje la tuerca una vuelta completa para ampliar la abertura del cono de plástico.

PROBLEMA: No sale agua o sale poca.

SOLUCIÓN: Compruebe si el conducto cónico del agua que hay dentro del adaptador está atascado o dañado, o si la salida del agua situada en la cabeza de la jeringa está bloqueada.

PROBLEMA: Aire o presión de agua insuficiente/excesivo.

SOLUCIÓN: Se pueden realizar pequeños ajustes a la presión del aire y agua en la unidad dental. Siga las indicaciones del fabricante.

PROBLEMA: El adaptador tiene fugas.

SOLUCIÓN: Reemplace las juntas tóricas de la jeringa.

REALICE SIEMPRE LA SIGUIENTE COMPROBACIÓN ANTES DEL USO:

Expulse agua y, a continuación, expulse solo aire. Si el aire está húmedo o la punta se desencaja, consulte el primer problema y su solución.

PROCEDIMIENTOS DE CONTROL DE INFECCIONES

ADVERTENCIAS

- Los kits de conversión no vienen esterilizados de fábrica, por lo que deben esterilizarse antes de usarse según las instrucciones que se indican a continuación.

RESTRICCIONES

- No utilice desinfectantes químicos antes de la esterilización, ya que podrían acelerar el deterioro del material.
- La eficacia de la esterilización/desinfección con líquidos fríos, la esterilización con vapores químicos y los métodos de esterilización con calor seco no se ha probado ni validado, por lo que no se recomienda usarlos. Esterilizar el producto con alguno de estos métodos puede anular la garantía.

INSTRUCCIONES

Lugar de aplicación:

Elimine el exceso de residuos con papel o paños desechables.

Conservación y transporte:

Proteja los componentes del kit de conversión de cualquier daño. Los componentes deben desinfectarse tan pronto como sea posible después de usarlos. Los componentes que queden húmedos pueden desarrollar manchas u oxidarse.

Preparación para la descontaminación:

Elimine el exceso de residuos de los componentes con papel o paños desechables. Deseche el papel o los paños después de usarlos. Desacople el kit de conversión de la jeringa de agua/aire. Extraiga el cono de plástico y la junta tórica del adaptador.

PROCEDIMIENTOS DE CONTROL DE INFECCIONES

INSTRUCCIONES (continuación)

Limpieza: automática

No procede.

Limpieza: manual

1. Limpie todas las superficies externas del kit de conversión Sani-Tip®, incluso la jeringa de agua/aire con una solución de agua y detergente suave. Séquelas con un paño que no deje pelusa.
2. Extraiga el kit de conversión de la jeringa de agua/aire.
3. Limpie todas las superficies internas del adaptador, la tuerca, el cono de plástico y la junta tórica con una solución de agua y detergente suave. Séquelas con un paño que no deje pelusa.
4. Siga las instrucciones de esterilización que aparecen más abajo para esterilizar el adaptador y la tuerca.
5. El cono de plástico y la junta tórica no pueden esterilizarse con un autoclave de vapor. En su lugar, siga las instrucciones de desinfección que se enumeran a continuación.

Desinfección:

Desinfecte el cono de plástico y la junta tórica con una solución desinfectante estándar.

Envoltura:

Coloque la tuerca y el adaptador en una bolsa de papel o de papel y plástico apta para esterilización con vapor. Los componentes pueden colocarse en bandejas para instrumentos destinadas a tal efecto.

Esterilización:

Utilice un autoclave de vapor. Coloque la bolsa con la tuerca y el adaptador en el autoclave de vapor. Si utiliza una bolsa de papel y plástico, coloque el lado de papel hacia arriba. Después del precalentamiento, aplique una temperatura y presión de esterilización de entre 134 °C/273 °F y 137 °C/279 °F y una presión de 216 kPa/31 psi de 3 a 12 minutos.

Método alternativo: Coloque el adaptador y la tuerca sin bolsa en el autoclave de vapor. Después del precalentamiento, aplique una temperatura y presión de esterilización de entre 134 °C/273 °F y 137 °C/279 °F y una presión de 216 kPa/31 psi de 3 a 4 minutos. Los componentes deben utilizarse inmediatamente.

Secado:

Para secar, ejecute el ciclo de secado del autoclave. Establezca un ciclo de 20-30 minutos.

Mantenimiento, inspección y pruebas:

- Realice una inspección visual para asegurarse de que se ha eliminado cualquier resto de contaminación.
- Compruebe que no haya deformaciones, daños o desgaste. Deseche los componentes dañados, desgastados o corroídos.

Almacenamiento:

Para mantener la esterilidad, los instrumentos deben permanecer en la bolsa hasta que estén listos para usarse.

DIRECCIÓN DE CONTACTO DEL FABRICANTE

En Estados Unidos, el número de contacto del servicio técnico y atención al cliente de DENTSPLY Professional es 800-989-8826. Para otros países, póngase en contacto con su representante local de DENTSPLY.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wird bei operativen Eingriffen für die Übertragung von Luft oder Wasser zum Operationsbereich verwendet.

KONTRAINDIKATIONEN

Dieses Umrüstkit ist nicht für den Gebrauch mit anderen Luft-/Wassersprays geeignet.

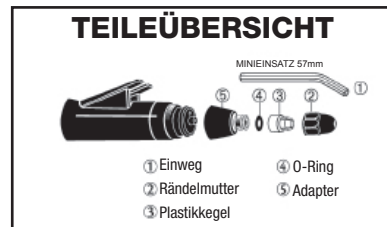
WARNHINWEISE

- Sani-Tip®-Umrüstkits sind ausschließlich für den Gebrauch mit Sani-Tip®-Einsätzen für Einwegspritzen geeignet. Bitte nur Adapterteile und durchsichtige Sani-Tip Spitzen aus Plastik von DENTSPLY Professional für Sani-Tip® Systeme benutzen, um sicherzugehen, dass optimale Leistung und Sicherheit erreicht und die Gefahr der Kreuzkontamination eingeschränkt wird. Halten Sie sich an die beiliegenden Anweisungen.
- Sani-Tip®-Einwegeinsätze sind nur für den einmaligen Gebrauch geeignet. Nach Verwendung entsorgen.
- Es liegt im Verantwortungsbereich von Fachärzten für Zahnheilkunde, den korrekten Einsatz des Produkts sicherzustellen und die Gesundheit der Patienten zu wahren, die entsprechenden zahnärztlichen Eingriffe zu tätigen und dabei die behördlichen und gewerblichen Empfehlungen, Richtlinien und Bestimmungen zur sicheren Durchführung zahnärztlicher Eingriffe zu gewährleisten.
- Um einen entsprechenden Schutz vor Kreuzkontaminationen durch andere Geräte zu vermeiden, die an die zahnmedizinische Einheit angeschlossen sind, wird dringend empfohlen, dieses mit einer Vorrichtung gegen Einzug zu versehen. Die zahnmedizinische Behandlungseinheit muss zusätzlich zur Unterbindung eines automatischen Rückzugs ordnungsgemäß gewartet und in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Für ausführlichere Auskünfte wenden Sie sich bitte an den Hersteller ihrer zahnmedizinischen Behandlungseinheit.
- In Fällen, in denen Keimfreiheit erforderlich oder nach bestem Ermessen des Facharztes nötig ist, sollte dieses Produkt nicht verwendet werden.

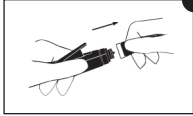
WARNHINWEISE

- Obwohl dieses Umrüstkit mit allen Sani-Tip-Einsätzen für Einwegspritzen verwendet werden kann, empfiehlt sich der Gebrauch mit Standardeinsatz Sani-Tip (57 mm) Einwegspraydüsen.
- Um das Risiko von Kreuzkontaminationen zu reduzieren, empfehlen wir die Verwendung der neuen Sani-Shield-Schutzhülsen für Einwegspritzen zusätzlich zu einem neuen Sani-Tip-Einwegeinsatz, und dies bei jeder Behandlung.

C-1 UMRÜSTKIT FÜR CLEANTHREE & CLEANWARM LUFT-/WASSERSPRITZEN

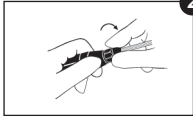


C-1 UMRÜSTKIT ADAPTER-INSTALLATIONSANWEISUNGEN



1

1. Entfernen Sie den vorhandenen Sprayeinsatz-Aufbau. Überprüfen Sie den Zustand der O-Ringe auf dem Spraykopf. Bei beschädigten oder fehlenden O-Ringen kontaktieren Sie bitte Castellini, um diese zu ersetzen.

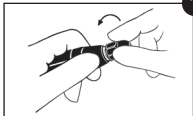


2

2. Drehen Sie den neuen Adapter-Aufbau auf die Spritze. Nicht übermäßig anziehen.

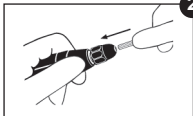
Die Installation ist abgeschlossen.

C-1 GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR UMRÜSTKIT



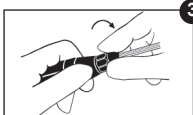
1

1. Halten Sie den Adapter gut fest, damit dieser sich nicht löst. Lockern Sie mit der anderen Hand die Rändelmutter.



2

2. Sobald die Rändelmutter gelockert ist, setzen Sie einen neuen Sani-Tip® so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie das Adapterteil festhalten und nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um eine Abdichtung der internen kegelförmigen Wasserspindel gegen Wasser zu gewährleisten.



3

3. Drehen Sie die Rändelmutter mit der Hand fest. Drücken Sie den Einsatz zum Einstellen desselben nach innen und drehen Sie ihn dabei im Uhrzeigersinn.

FÜHREN SIE DIESE ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ DURCH: Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

4. Um den Einsatz auszutauschen, halten Sie das Adapterteil fest und lockern die Rändelmutter. Entfernen und entsorgen Sie den gebrauchten Einsatz. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.

VERFAHREN ZUR INFEKTIONSVERMEIDUNG

WARNHINWEISE

- Umrüstkits werden nicht steril geliefert und müssen vor dem Einsatz in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Anweisungen sterilisiert werden.

EINSCHRÄNKUNGEN BEZÜGLICH HANDHABUNG

- Verwenden Sie vor dem Sterilisieren keine chemischen Desinfektionsmittel, da es sonst zu einem schnellen Verschleiß des Materials kommen kann.
- Desinfektion/Sterilisation mit Kaltflüssigkeit, chemische Dampfsterilisation und Sterilisation durch Trockenluft wurden nicht auf deren Wirksamkeit getestet und werden daher nicht empfohlen. Bei Einsatz dieser Methoden kann die Garantie verfallen.

ANWEISUNGEN

Einsatzort:

Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Wegwerftuch oder -papier.

Verpackung und Transport:

Schützen Sie das Umrüstkit vor Beschädigung. Die Teile sollten nach einem Gebrauch ehestmöglich wiederaufbereitet werden. Es kann zu Verfärbungen oder Korrosion an Geräteteilen kommen, wenn diese nass bleiben.

Vorbereitung zur Dekontamination:

Entfernen Sie Verschmutzungen der Teile mit Hilfe von Wegwerftüchern oder -papier. Werfen Sie Tücher/Papier nach der Verwendung weg. Trennen Sie das Umrüstkit von der Luft-/Wasserspritze. Entfernen Sie den Plastikkegel und den O-Ring am Adapter.

Reinigung: automatisch

Keine Anweisungen.

Reinigung: manuell

1. Reinigen Sie alle Oberflächen des Sani-Tip®-Umrüstkits einschließlich der Luft-/Wasserspritze mit einem sanften Reinigungsmittel und Wasser. Trocknen Sie mit einem flusenfreien Tuch nach.
2. Trennen Sie das Umrüstkit von der Luft-/Wasserspritze.
3. Reinigen Sie alle Innenflächen des Adapters, die Rändelmutter, den Plastikkegel und den O-Ring mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Trocknen Sie mit einem flusenfreien Tuch nach.
4. Behandeln Sie dann den Adapter und die Rändelmutter gemäß der genannten Sterilisationsverfahren.
5. Der Plastikkegel und der O-Ring können nicht dampfsterilisiert werden. Folgen Sie den genannten Anweisungen zur Desinfektion.

Desinfektion:

Desinfizieren Sie den Plastikkegel und den O-Ring mit Hilfe von Standard-Desinfektionslösungen.

Verpackung:

Rändelmutter und Adapter in einen Papier- oder Papier-/Plastikbeutel zur Dampfsterilisation legen. Teile auf dazu vorgesehene Tablettis legen.

Sterilisation:

Verwenden Sie einen Dampfautoklaven. Legen Sie die in Beutel platzierten Teile mit der Papierseite nach oben in den Dampfautoklaven (bei Verwendung von Papier-/Plastikbeuteln mit Papierseite nach oben).

Nach beendeter Aufwärmung lassen Sie den Prozess bei einer Sterilisierungstemperatur von 134 °C/ 273 °F bis 137 °C/279 °F und einem Druck von 31psi/216kPa Sterilisation für 3 bis 12 Minuten durchlaufen.

Alternativmethode: Legen Sie die Teile ohne Beutel in den Dampfautoklaven. Nach beendeter Aufwärmung lassen Sie den Prozess bei einer Sterilisierungstemperatur von 134 °C/273 °F bis 137 °C/279 °F und einem Druck von 31psi/216kPa Sterilisation für 3 bis 4 Minuten durchlaufen. Die Teile sollten unmittelbar eingesetzt werden.

Trocknen:

Zum Trocknen verwenden Sie den Trockenzyklus des Autoklaven. Stellen Sie den Trockenzyklus auf 20-30 Minuten ein.

Wartung und Überprüfung:

- Instrumente einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass alle Kontaminationen entfernt wurden.
- Auf Verformung, Schaden oder Abnutzung überprüfen. Beschädigte, abgenutzte oder korrodierte Teile entsorgen.

Aufbewahrung:

Instrumente müssen zum Erhalt der Sterilität bis zum nächsten Einsatz in Beuteln aufbewahrt werden.

KONTAKTDATEN DES HERSTELLERS

In den Vereinigten Staaten: DENTSPLY Professional Customer Service Technical Support
Tel: 800-989-8826. Außerhalb der USA: DENTSPLY Vertriebspartner vor Ort.

C-1 FEHLERBEHEBUNG

AUFGETRETENES PROBLEM: Es tritt Wasser bzw. feuchte Luft aus und/oder Einsatz, bzw. Ansatz sind locker. Dies kann bedeuten:

- a.) Der mittlere Durchlass des Sani-Tip®-Einweageinsatzes sitzt nicht richtig über der Wasserspindel im neuen Adapter.
- b.) Das entsprechende Sani-Tip®-Umrüstkit ist nicht richtig installiert worden oder es fehlen Teile; vorhandene O-Ringe auf dem Spraykopf fehlen oder sind beschädigt; die Mutter wurde nicht voll angezogen, oder es wird der falsche Einsatz verwendet.
- c.) Der Adapter wurde versehentlich gelöst.
- d.) Die interne Wasserspindel ist beschädigt.

LÖSUNG:

- a.) Lockern Sie die Rändelmutter, bevor Sie einen Sani-Tip®-Einweageinsatz einsetzen. Setzen Sie einen neuen Einsatz ein und schieben Sie ihn so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie den Einsatz nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um eine Abdichtung der internen kegelförmigen Wasserspindel gegen Wasser zu gewährleisten. Ziehen Sie die Rändelmutter fest.
- b.) Stellen Sie sicher, dass das richtige Sani-Tip®-Umrüstkit ordnungsgemäß installiert wurde. Überprüfen Sie, ob der Plastikkegel und alle O-Ringe vorhanden sind. Wenn vorhandene O-Ringe auf dem Spraykopf beschädigt sind oder fehlen, kontaktieren Sie bitte Castellini, um diese zu ersetzen. Überprüfen Sie, ob der Einsatz aus farblosem Plastik und von DENTSPLY Professional für das Sani-Tip®-System gefertigt wurde.
- c.) Wenn Sie die Rändelmutter lockern, halten Sie den Adapter fest, um zu verhindern, dass sich dieser unbeabsichtigt löst.
- d.) Wenn die interne Wasserspindel im Sani-Tip®-Adapter beschädigt ist, dann tauschen Sie den Adapter aus.

AUFGETRETENES PROBLEM: Ein mangelhafter Schlauchanschluss oder abgenutzte Ventil-O-Ringe am Spritzenkörper verursacht das Eindringen von Wassertropfen in die Luftleitung.

LÖSUNG: Überprüfen Sie, ob der Schlauchanschluss am Spritzenkörper sicher ist. Ersetzen Sie abgenutzte oder fehlende Ventil-O-Ringe.

AUFGETRETENES PROBLEM: Einsatz passt nicht durch die Rändelmutter.

LÖSUNG: Lockern Sie die Rändelmutter um eine ganze Umdrehung und erweitern Sie so den Durchmesser des Plastikkegels.

AUFGETRETENES PROBLEM: Wenig oder kein Wasser.

LÖSUNG: Überprüfen Sie, ob die Wasserspindel im Adapter verstopft oder beschädigt ist oder ob der Wasserauslass im Spritzenkopf blockiert ist.

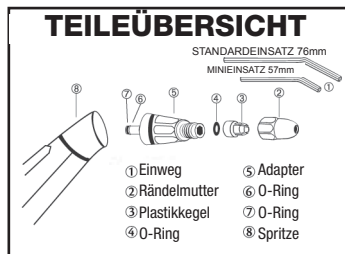
AUFGETRETENES PROBLEM: Zu hoher/zu geringer Luft-/Wasserdruck.

LÖSUNG: Es können geringe Veränderungen des Luft- und Wasserdrucks am zahnmedizinischen Gerät durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

VOR JEDEM EINSATZ DURCHZUFÜHRENDE TEST:

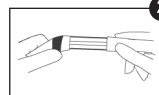
Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

C-2 UMRÜSTKIT FÜR MULTISTERILE LUFT-/WASSERSPRITZEN



C-2 UMRÜSTKIT ADAPTER-INSTALLATIONSANWEISUNGEN

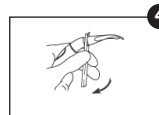
1. Bitte lesen Sie sich die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Sani-Tip-Umrüstkit installieren. Sollten Sie diese Anweisung nicht befolgen, kann dies zu Beschädigungen Ihrer Luft-/Wasserspritze führen.



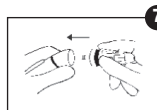
2. Ziehen Sie hier, um das Innenteil aus der Schutzhülle der Spritze herauszuholen.



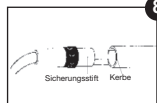
3. Ziehen Sie an der Spitze, um eine kleine Öffnung zwischen der Spitze und der Schutzhülle der Spritze zu schaffen. Führen Sie dann das Ausbauwerkzeug in diese kleine Öffnung ein.



4. Ziehen Sie in Richtung der Spritze, um die Spitze zunächst zu lockern und dann leichter herausnehmen zu können.



7. Überprüfen Sie, dass der Adapter 3 O-Ringe hat.



8. Richten Sie den Sicherungsstift auf dem Innenteil an der Kerbe auf der Schutzhülle der Spritze aus, drücken Sie beides zusammen, bis es fest sitzt.

5. Entfernen Sie den vorhandenen Sprayein-satz (abziehen).

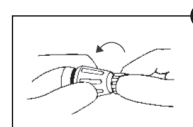
6. Überprüfen Sie, dass der Adapter 3 O-Ringe hat.

7. Schieben Sie den Sani-Tip-Adapter fest und so weit wie möglich in die Spritzenöffnung hinein. Der Adapter rastet hörbar ein, wenn er fest und auf gleicher Höhe wie der Spritzenkörper sitzt. Sollte der Adapter nicht vollständig eingesetzt sein, führt dies zu Leckage und/oder lockerem Adapter.

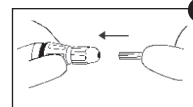
8. Richten Sie den Sicherungsstift auf dem Innenteil an der Kerbe auf der Schutzhülle der Spritze aus, drücken Sie beides zusammen, bis es fest sitzt.

Die Installation ist abgeschlossen.

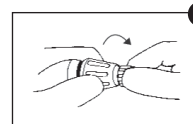
C-2 GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR UMRÜSTKIT



1. Halten Sie Spritze und Adapter gut fest, um eine Rotation zu verhindern. Lockern Sie mit der anderen Hand die Rändelmutter.



2. Sobald die Rändelmutter gelockert ist, setzen Sie einen neuen Sani-Tip®-Einwegeinsatz ein und drücken Sie diesen so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie den Einsatz nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um eine Abdichtung der internen kegelförmigen Wasserspindel gegen Wasser zu gewährleisten.



3. Halten Sie Spritze und Adapter weiter fest und drehen Sie die Rändelmutter mit der Hand fest. Um den Einsatz neu auszurichten, drehen Sie den Rand des Adapters.

FÜHREN SIE DIESE ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ DURCH:

Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

4. Um den Einsatz auszutauschen, halten Sie die Spritze fest und lockern die Rändelmutter. Entfernen und entsorgen Sie den gebrauchten Einsatz. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.

C-2 FEHLERBEHEBUNG

AUFGETRETENES PROBLEM: Es tritt Wasser bzw. feuchte Luft aus und/oder der Ansatz ist locker. Dies kann bedeuten:

- Der mittlere Durchlass des Sani-Tip®-Einwegeinsatzes sitzt nicht richtig über der Wasserspindel im neuen Adapter.
- Das entsprechende Sani-Tip-Umrüstkit ist nicht richtig installiert worden oder es fehlen Teile; die Mutter wurde nicht voll angezogen, oder es wird der falsche Einsatz verwendet.
- Der Adapter ist nicht ausreichend auf der Spritze befestigt.
- Die interne Wasserspindel ist beschädigt.

LÖSUNG:

- Lockern Sie die Rändelmutter, bevor Sie einen Sani-Tip®-Einwegeinsatz einsetzen. Setzen Sie einen neuen Einsatz ein und schieben Sie ihn so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie den Einsatz nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um eine Abdichtung der internen kegelförmigen Wasserspindel gegen Wasser zu gewährleisten. Ziehen Sie die Rändelmutter fest.
- Stellen Sie sicher, dass das richtige Sani-Tip®-Umrüstkit ordnungsgemäß installiert wurde. Überprüfen Sie, ob der Plastikkegel und alle O-Ringe vorhanden sind. Ziehen Sie nach Einsetzen eines neuen Einsatzes die Rändelmutter fest an. Überprüfen Sie, ob der Einsatz aus farblosem Plastik und von DENTSPLY Professional für das Sani-Tip®-System gefertigt wurde.
- Drücken Sie den Adapter fest und so weit wie möglich auf die Spritze. Der Adapter muss auf gleicher Höhe wie die Vorderseite der Spritze liegen, um einen korrekten Anschluss zu ermöglichen.
- Wenn die interne Wasserspindel im Sani-Tip®-Adapter beschädigt ist, dann tauschen Sie den Adapter aus.

C-2 FEHLERBEHEBUNG Fortsetzung

AUFGETRETENES PROBLEM: Einsatz passt nicht durch die Rändelmutter.

LÖSUNG: Lockern Sie die Rändelmutter um eine ganze Umdrehung und erweitern Sie so den Durchmesser des Plastikkegels.

AUFGETRETENES PROBLEM: Wenig oder kein Wasser.

LÖSUNG: Überprüfen Sie, ob die Wasserspindel im Adapter verstopft oder beschädigt ist oder ob der Wasserauslass im Spritzenkopf blockiert ist.

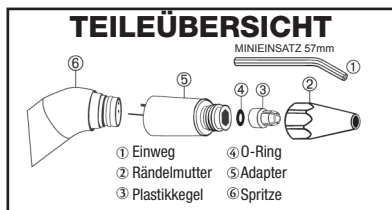
AUFGETRETENES PROBLEM: Zu hoher/zu geringer Luft-/Wasserdruck.

LÖSUNG: Es können geringe Veränderungen des Luft- und Wasserdrucks am zahnmedizinischen Gerät durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

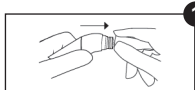
VOR JEDEM EINSATZ DURCHZUFÜHRENDE TEST:

Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

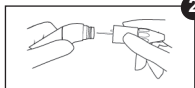
C-3 UMRÜSTKIT FÜR MULTISTERILE & THREESTERIL LUFT-/WASSERSPRITZEN



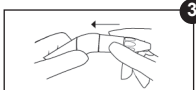
C-3 UMRÜSTKIT ADAPTER-INSTALLATIONSANWEISUNGEN



1. Entfernen Sie den vorhandenen Sprayeinsatz-Aufbau (abziehen).



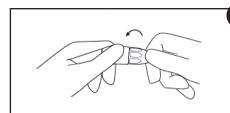
2. Führen Sie das längste Metallröhrchen auf dem Sani-Tip-Adapter in die kleinste Öffnung der Spritze ein. Richten Sie dann das kürzeste längste Metallröhrchen entsprechend aus und führen Sie es auf dem Sani-Tip-Adapter in die größere Öffnung der Spritze ein.



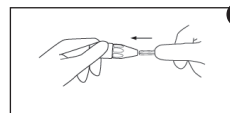
3. Schieben Sie den Sani-Tip-Adapter fest und so weit wie möglich in die Spritzenöffnung hinein. Der Adapter rastet ein, wenn er fest und auf gleicher Höhe wie der Spritzenkörper sitzt. Der Adapter passt genau über die Spritzenöffnung. Sollte der Adapter nicht vollständig eingesetzt sein, führt dies zu Leckage und/oder lockerem Adapter.

Die Installation ist abgeschlossen.

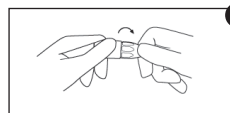
C-3 GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR UMRÜSTKIT



1. Halten Sie Spritze und Adapter gut fest, um eine Rotation zu verhindern. Lockern Sie mit der anderen Hand die Rändelmutter (gegen den Uhrzeigersinn).



2. Sobald die Rändelmutter gelockert ist, setzen Sie einen neuen Sani-Tip®-Einwegeinsatz ein und drücken Sie diesen so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie das Adapterteil festhalten und nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um eine Abdichtung der internen kegelförmigen Wasserspindel gegen Wasser zu gewährleisten.



3. Halten Sie Spritze und Adapter weiter fest und drehen Sie die Rändelmutter mit der Hand fest. Um den Einsatz neu auszurichten, drehen Sie den Rand des Adapters.

4. Um den Einsatz auszutauschen, halten Sie Spritze und Adapter fest und lockern die Rändelmutter. Entfernen und entsorgen Sie den gebrauchten Einsatz. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.

FÜHREN SIE DIESE ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ DURCH: Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

C-3 FEHLERBEHEBUNG

AUFGETRETENES PROBLEM: Es tritt Wasser bzw. feuchte Luft aus und/oder Einsatz, bzw. Ansatz sind locker. Dies kann bedeuten:

- Der mittlere Durchlass des Sani-Tip®-Einwegeinsatzes sitzt nicht richtig über der Wasserspindel im neuen Adapter.
- Das entsprechende Sani-Tip-Umrüstkit ist nicht richtig installiert worden oder es fehlen Teile; die Mutter wurde nicht voll angezogen, oder es wird der falsche Einsatz verwendet.
- Der Adapter ist nicht ausreichend auf der Spritze befestigt.
- Die interne Wasserspindel ist beschädigt.

LÖSUNG:

- Halten Sie den Adapter fest, um eine Rotation zu verhindern, und lockern Sie die Rändelmutter, bevor Sie einen Sani-Tip®-Einwegeinsatz einsetzen. Setzen Sie einen neuen Einsatz ein und schieben Sie ihn so weit wie möglich in den Adapter. Während Sie den Einsatz nach innen schieben, drehen Sie diesen um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um so eine Abdichtung gegen Wasser der internen Ziehen Sie die Rändelmutter fest.
- Stellen Sie sicher, dass das richtige Sani-Tip®-Umrüstkit ordnungsgemäß installiert wurde. Überprüfen Sie, ob der Plastikkegel und alle O-Ringe vorhanden sind. Ziehen Sie nach Einsetzen eines neuen Einsatzes die Rändelmutter fest an. Überprüfen Sie, ob der Einsatz aus farblosem Plastik und von DENTSPLY Professional für das Sani-Tip®-System gefertigt wurde.
- Drücken Sie den Adapter fest und so weit wie möglich auf die Spritze. Der Adapterrand muss auf gleicher Höhe wie die Vorderseite der Spritze liegen, um einen korrekten Anschluss zu ermöglichen.
- Wenn die interne Wasserspindel im Sani-Tip®-Adapter beschädigt ist, dann tauschen Sie den Adapter aus.

C-3 FEHLERBEHEBUNG Fortsetzung

AUFGETRETENES PROBLEM: Einsatz passt nicht durch die Rändelmutter.

LÖSUNG: Halten Sie den Adapter fest, um eine Rotation zu verhindern. Lockern Sie die Rändelmutter um eine ganze Umdrehung und erweitern Sie so den Durchmesser des Plastikkegels.

AUFGETRETENES PROBLEM: Wenig oder kein Wasser.

LÖSUNG: Überprüfen Sie, ob die Wasserspindel im Adapter verstopft oder beschädigt ist oder ob der Wasserauslass im Spritzenkopf blockiert ist.

AUFGETRETENES PROBLEM: Zu hoher/zu geringer Luft-/Wasserdruck.

LÖSUNG: Es können geringe Veränderungen des Luft- und Wasserdrucks am zahnmedizinischen Gerät durchgeführt werden. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

AUFGETRETENES PROBLEM: Der Adapter ist undicht.

LÖSUNG: Ersetzen Sie die vorhandenen O-Ringe auf der Spritze.

VOR JEDEM EINSATZ DURCHZUFÜHRENDER TEST:

Drücken Sie erst nur Wasser heraus, dann nur Luft. Sollte die Luft Feuchtigkeit enthalten oder der Einsatz nicht fest sitzen, so sehen Sie bitte im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

VERFAHREN ZUR INFEKTIONSVERMEIDUNG

WARNHINWEISE

- Umrüstkits werden nicht steril geliefert und müssen vor dem Einsatz in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Anweisungen sterilisiert werden.

EINSCHRÄNKUNGEN BEZÜGLICH HANDHABUNG

- Verwenden Sie vor dem Sterilisieren keine chemischen Desinfektionsmittel, da es sonst zu einem schnellen Verschleiß des Materials kommen kann.
- Desinfektion/Sterilisation mit Kaltflüssigkeit, chemische Dampfsterilisation und Sterilisation durch Trockenluft wurden nicht auf deren Wirksamkeit getestet und werden daher nicht empfohlen. Bei Einsatz dieser Methoden kann die Garantie verfallen.

ANWEISUNGEN

Einsatzort:

Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Wegwerftuch oder -papier.

Verpackung und Transport:

Schützen Sie das Umrüstkit vor Beschädigung. Die Teile sollten nach einem Gebrauch ehestmöglich wiederaufbereitet werden. Es kann zu Verfärbungen oder Korrosion an Geräteteilen kommen, wenn diese nass bleiben.

Vorbereitung zur Dekontamination:

Entfernen Sie Verschmutzungen der Teile mit Hilfe von Wegwerftüchern oder -papier. Werfen Sie Tücher/Papier nach der Verwendung weg. Trennen Sie das Umrüstkit von der Luft-/Wasserspritze. Entfernen Sie den Plastikkegel und den O-Ring am Adapter.

VERFAHREN ZUR INFEKTIONSVERMEIDUNG

ANWEISUNGEN Fortsetzung

Reinigung: automatisch

Keine Anweisungen.

Reinigung: manuell

1. Reinigen Sie alle Oberflächen des Sani-Tip®-Umrüstkits einschließlich der Luft-/Wasserspritze mit einem sanften Reinigungsmittel und Wasser. Trocknen Sie mit einem fusenfreien Tuch nach.
2. Trennen Sie das Umrüstkit von der Luft-/Wasserspritze.
3. Reinigen Sie alle Innenflächen des Adapters, die Rändelmutter, den Plastikkegel und den O-Ring mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Trocknen Sie mit einem fusenfreien Tuch nach.
4. Behandeln Sie dann den Adapter und die Rändelmutter gemäß der genannten Sterilisationsverfahren.
5. Der Plastikkegel und der O-Ring können nicht dampfsterilisiert werden. Folgen Sie den genannten Anweisungen zur Desinfektion.

Desinfektion:

Desinfizieren Sie den Plastikkegel und den O-Ring mit Hilfe von Standard-Desinfektionslösungen.

Verpackung:

Rändelmutter und Adapter in einen Papier- oder Papier-/Plastikbeutel zur Dampfsterilisation legen. Teile auf dazu vorgesehene Tablett legen.

Sterilisation:

Verwenden Sie einen Dampfautoklaven. Legen Sie die Teile im Beutel in den Dampfautoklaven (bei Verwendung von Papier-Plastikbeuteln mit Papierseite nach oben). Nach beendeter Aufwärmung lassen Sie den Prozess bei einer Sterilisierungstemperatur von 134 °C/273 °F bis 137 °C/279 °F und einem Druck von 31psi/216kPa Sterilisation für 3 bis 12 Minuten durchlaufen.

Alternativmethode: Legen Sie die Teile ohne Beutel in den Dampfautoklaven. Nach beendeter Aufwärmung lassen Sie den Prozess bei einer Sterilisierungstemperatur von 134 °C/273 °F bis 137 °C/279 °F und einem Druck von 31psi/216kPa Sterilisation für 3 bis 4 Minuten durchlaufen. Die Teile sollten unmittelbar eingesetzt werden.

Trocknen:

Zum Trocknen verwenden Sie den Trockenzyklus des Autoklaven. Stellen Sie den Trockenzyklus auf 20-30 Minuten ein.

Wartung und Überprüfung:

- Instrumente einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass alle Kontaminationen entfernt wurden.
- Auf Verformung, Schaden oder Abnutzung überprüfen. Beschädigte, abgenutzte oder korrodierte Teile entsorgen.

Aufbewahrung:

Instrumente müssen zum Erhalt der Sterilität bis zum nächsten Einsatz in Beuteln aufbewahrt werden.

KONTAKTDATEN DES HERSTELLERS

In den Vereinigten Staaten: DENTSPLY Professional Customer Service Technical Support
Tel: 800-989-8826. Außerhalb der USA: DENTSPLY Vertriebspartner vor Ort.

INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzata per portare aria o acqua sul campo operatorio durante le procedure operative.

CONTROINDICAZIONI

Questo kit di conversione non è indicato per uso con nessun'altra siringa aria-acqua.

AVVERTENZE

- I kit di conversione Sani-Tip® sono concepiti per funzionare esclusivamente con i puntali per siringa monouso Sani-Tip®. Per il sistema Sani-Tip®, utilizzare soltanto adattatori e puntali per siringa Sani-Tip in plastica prodotti da DENTSPLY Professional al fine di garantire prestazioni ottimali e sicurezza, inclusa la riduzione potenziale di contaminazione incrociata. Seguire le istruzioni allegate.
- I puntali per siringa monouso Sani-Tip® sono esclusivamente per uso singolo. Smaltire dopo l'uso.
- È responsabilità del professionista della salute dentale determinare gli usi appropriati di questo prodotto e comprendere lo stato di salute di ogni paziente, le procedure dentali che si stanno intraprendendo e le raccomandazioni delle agenzie governative e del settore, i requisiti e le norme per una pratica sicura dell'odontoiatria.
- Per garantire una protezione sufficiente dalla contaminazione crociata da altri dispositivi collegati al riunito odontoiatrico, si raccomanda vivamente di installare il riunito odontoiatrico con sistema anti-ritrazione. Inoltre, il riunito odontoiatrico, compreso il sistema anti-ritrazione, deve essere sottoposto a corretta manutenzione ed essere testato periodicamente. Per maggiori informazioni, contattare il fabbricante del riunito odontoiatrico.
- Nei casi in cui, secondo il migliore giudizio professionale del professionista della salute dentale, l'asepsi è richiesta o ritenuta appropriata questo prodotto non deve essere usato.

PRECAUZIONI

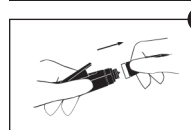
- Anche se questo kit di conversione può essere usato con tutti i puntali per siringa monouso Sani-Tip, si raccomanda l'uso con i puntali per siringa monouso Sani-Tip standard (57 mm).
- Per contribuire a ridurre la contaminazione, utilizzare un manicotto nuovo per siringa aria-acqua Sani-Shield monouso, oltre ad un nuovo puntale monouso Sani-Tip, per ogni paziente.

KIT DI CONVERSIONE C-1 PER SIRINGHE RIA-ACQUA CLEANTHREE & CLEANWARM

SCHEMA DELLE PARTI

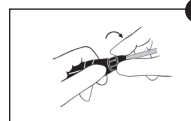


ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER L'ADATTATORE DEL KIT DI CONVERSIONE C-1



1

1. Rimuovere il gruppo puntale per siringa esistente. Verificare la condizione degli O-ring sulla testa della siringa. Se danneggiati o mancanti, contattare Castellini per la sostituzione.

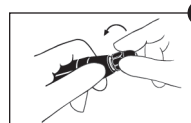


2

2. Stringere a mano il gruppo adattatore sulla siringa. Non serrare eccessivamente.

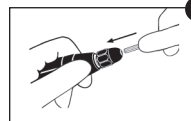
L'installazione è terminata.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE DEL KIT DI CONVERSIONE C-1



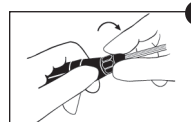
1

1. Tenere saldamente l'adattatore per evitarne lo svitamento. Con l'altra mano, allentare il dado ad alette.



2

2. Quando il dado ad alette è allentato, inserire un nuovo puntale monouso Sani-Tip® nell'adattatore il più a fondo possibile. Tenendo il corpo dell'adattatore e spingendo sul puntale, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua.



3

3. Stringere a mano il dado ad alette. Per riorientare il puntale, spingere sul puntale mentre lo si ruota in senso orario.

PROVE DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI USO: Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento alla sezione Individuazione e risoluzione dei problemi.

4. Per sostituire il puntale, mantenere il corpo dell'adattatore e allentare il dado ad alette. Rimuovere e scartare il puntale usato. Ripetere i punti 2 e 3.

PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI

ISTRUZIONI

- I kit di conversione non sono sterili alla consegna e devono essere sterilizzati prima dell'uso in conformità con le seguenti istruzioni.

LIMITAZIONI SULLE PROCEDURE

- Non usare disinfettanti chimici prima della sterilizzazione altrimenti potrebbe verificarsi un rapido deterioramento del materiale.
- La disinfezione/sterilizzazione con liquido a freddo, la sterilizzazione chimica a vapore ed i metodi asciutti di sterilizzazione termica non sono stati testati o convalidati per efficacia e pertanto non sono raccomandati. Il loro uso può far decadere la garanzia.

ISTRUZIONI

Punto d'uso:

Rimuovere la sporcizia eccedente con un panno monouso o carta.

Contenimento e trasporto:

Assicurarsi che i componenti del kit di conversione non si danneggino. La manutenzione dei componenti deve essere eseguita al più presto possibile dopo l'uso. I componenti lasciati bagnati possono macchiarsi o corrodersi.

Preparazione per la decontaminazione:

Rimuovere i residui in eccesso dai componenti con un panno monouso o carta. Gettare il panno/la carta dopo l'uso. Smontare il kit di conversione dalla siringa acqua-aria. Rimuovere il cono di plastica e l'O-ring dell'adattatore.

Pulizia: automatica

Nessuna.

Pulizia: manuale

1. Pulire tutte le superfici esterne del kit di conversione Sani-Tip®, compresa la siringa acqua-aria con una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare con un panno privo di lanugine.
2. Smontare il kit di conversione dalla siringa acqua-aria.
3. Pulire tutte le superfici interne dell'adattatore, del dado ad alette, del cono di plastica e dell'O-ring con una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare con un panno privo di lanugine.
4. Continuare con la procedura di sterilizzazione elencata per l'adattatore e il dado ad alette.
5. Il cono di plastica e l'O-ring non sono sterilizzabili con autoclave a vapore. Continuare con le procedure di disinfezione elencate.

Disinfezione:

Disinfettare il cono di plastica e l'O-ring usando le soluzioni standard per disinfezione.

Imballaggio:

Disporre il dado ad alette e l'adattatore in un sacchetto di carta o di carta/plastica per la sterilizzazione a vapore. I componenti possono essere collocati nei vassoi portastrumenti dell'autoclave.

Sterilizzazione:

Usare un'autoclave a vapore. Disporre l'adattatore e il dado ad alette insaccati nell'autoclave a vapore, con il lato di carta rivolto verso l'alto.

Quando si utilizza un sacchetto in carta/plastica. Al completamento del preriscaldamento, utilizzare una temperatura di sterilizzazione compresa tra 134 °C/273 °F e 137 °C/279 °F ed una pressione di 31 psi/216 kPa per 3-12 minuti.

Altro metodo: Disporre l'adattatore e il dado ad alette non insaccati nell'autoclave a vapore. Al completamento del preriscaldamento, utilizzare una temperatura di sterilizzazione compresa tra 134 °C/273 °F e 137 °C/279 °F ed una pressione di 31 psi/216 kPa per 3-4 minuti. I componenti vanno usati immediatamente.

Asciugare:

Per asciugare, usare il ciclo di asciugatura dell'autoclave. Regolare il ciclo per 20-30 minuti.

Manutenzione, controllo e prove:

- Controllare visivamente per accertarsi che ogni contaminazione sia stata rimossa.
- Controllare per vedere se ci sono distorsioni, danni o usura. Scartare i componenti danneggiati, usurati o corrosi.

Conservazione:

Per mantenere la sterilità, gli strumenti devono rimanere insaccati fino all'uso.

CONTATTO FABBRICANTE:

Negli Stati Uniti, contattare l'assistenza tecnica di DENTSPLY Professional al numero 800-989-8826. Al di fuori dagli Stati Uniti, rivolgersi al rappresentante locale DENTSPLY Professional.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI C-1

PROBLEMA: Perdite di acqua, aria umida, puntali e/o adattatori allentati indicano che:

- Il foro centrale del puntale Sani-Tip® non è completamente alloggiato sull'asse per l'acqua all'interno del nuovo adattatore.
- Il kit di conversione Sani-Tip corretto non è installato correttamente, e/o presenta parti mancanti; gli O-ring sulla testa della siringa esistenti sono danneggiati o mancanti; il dado ad alette non è stato stretto completamente; oppure si stanno utilizzando i puntali sbagliati.
- L'adattatore è stato inavvertitamente svitato.
- L'asse interno per l'acqua è danneggiato.

SOLUZIONE:

- Allentare il dado ad alette, prima di scambiare i puntali monouso Sani-Tip®. Inserire un nuovo puntale e spingere nell'adattatore il più a fondo possibile. Mentre si spinge all'interno, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua. Stringere il dado ad alette.
- Assicurarsi che il kit di conversione corretto Sani-Tip® sia correttamente installato. Confermare la presenza del cono di plastica e di tutti gli O-ring. Se gli O-ring esistenti sulla testa della siringa sono danneggiati o mancanti, contattare Castellini per la sostituzione. Verificare che i puntali siano puntali di plastica trasparente prodotti da DENTSPLY Professional per il sistema Sani-Tip®.
- quando si allenta il dado ad alette, mantenere l'adattatore per impedirne lo sfilamento accidentale.
- Se l'asse per l'acqua all'interno dell'adattatore Sani-Tip® è danneggiato, sostituire l'adattatore.

PROBLEMA: Crossover di goccioline di acqua nella tubazione dell'aria del puntale causato da collegamenti di tubi poco saldi o O-ring della valvola usurati alla base della siringa.

SOLUZIONE: Confermare che il collegamento dei tubi alla base della siringa è saldo. Sostituire O-ring della valvola usurati o mancanti.

PROBLEMA: Il puntale non passa attraverso il dado ad alette

SOLUZIONE: Allentare il dado ad alette di un giro completo per espandere l'apertura del cono di plastica.

PROBLEMA: Acqua insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Controllare che l'asse per l'acqua non sia bloccato o danneggiato all'interno dell'adattatore, o che l'uscita per l'acqua non sia ostruita nella testa della siringa.

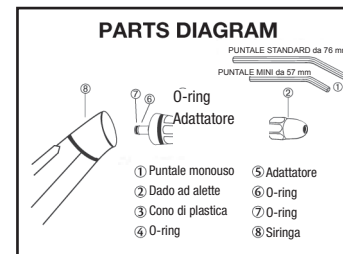
PROBLEMA: Pressione dell'acqua o dell'aria insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Piccole regolazioni alla pressione dell'acqua e dell'aria possono essere apportate sul riunito odontoiatrico. Seguire le specifiche del fabbricante.

ESAMINARE SEMPRE PRIMA DELL'USO

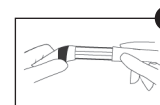
Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento prima all'individuazione e risoluzione dei problemi.

KIT DI CONVERSIONE C-2 PER SIRINGHE ARIA-ACQUA MULTISTERIL



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER L'ADATTATORE DEL KIT DI CONVERSIONE C-2

- Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare il kit di conversione Sani-Tip. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare danni alla siringa aria-acqua.



- Tirare per rimuovere il gruppo interno dal manicotto della siringa.

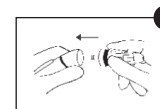


- Tirare il puntale per creare una piccola apertura tra il puntale e il manicotto della siringa. Quindi inserire lo strumento di rimozione nella piccola apertura.



- Tirare lo strumento verso la siringa per allentare il puntale per una facile rimozione.

- Rimuovere il puntale per siringa esistente (tirando).



- Verificare che l'adattatore abbia 3 O-ring.

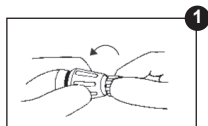
- Spingere saldamente l'adattatore Sani-Tip e il dado ad alette per quanto possibile sull'apertura della siringa. L'adattatore scatterà quando è completamente innestato e quando sarà a filo con la base della siringa. Il mancato inserimento completo dell'adattatore si tradurrà in una perdita e/o provocherà lo svitamento dell'adattatore.



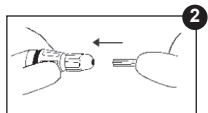
- Allineare il perno di bloccaggio sul gruppo interno con la tacca sul manicotto della siringa e spingere insieme fino a bloccarlo saldamente.

L'installazione è terminata.

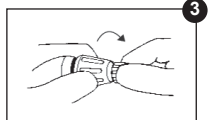
ISTRUZIONI PER L'UTENTE DEL KIT DI CONVERSIONE C-2



1. Tenere la siringa e l'adattatore saldamente per evitarne la rotazione. Con l'altra mano, allentare il dado ad alette.



2. Quando il dado ad alette è allentato, inserire un nuovo puntale monouso Sani-Tip® e spingere nell'adattatore il più a fondo possibile. Mentre si spinge all'interno, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua.



3. Continuare a mantenere l'adattatore della siringa e serrare a mano il dado ad alette. Per reindirizzare il puntale, ruotare il bordo dell'adattatore.

PROVE DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI USO: Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento alla sezione Individuazione e risoluzione dei problemi.

4. Per sostituire il puntale, mantenere la siringa, il corpo dell'adattatore e allentare il dado ad alette. Rimuovere e scartare il puntale usato. Ripetere i punti 2 e 3.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI C-2

PROBLEMA: Perdite di acqua, aria umida e/o adattatore allentato, indicano che:

- Il foro centrale del puntale Sani-Tip® non è completamente alloggiato sull'asse per l'acqua all'interno del nuovo adattatore.
- Il kit di conversione Sani-Tip corretto non è installato correttamente, e/o presenta parti mancanti; il dado ad alette non è stato stretto completamente; o si stanno utilizzando i puntali sbagliati.
- L'adattatore non è completamente montato sulla siringa.
- L'asse interno per l'acqua è danneggiato.

SOLUZIONE:

- Allentare il dado ad alette, prima di scambiare i puntali monouso Sani-Tip®. Inserire un nuovo puntale e spingere nell'adattatore il più a fondo possibile. Mentre si spinge all'interno, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua. Stringere il dado ad alette.
- Assicurarsi che il kit di conversione corretto Sani-Tip® sia correttamente installato. Confermare la presenza del cono di plastica e di tutti gli O-ring. Serrare bene il dado ad alette dopo aver inserito il nuovo puntale. Verificare che i puntali siano puntali di plastica trasparente prodotti da DENTSPLY Professional per il sistema Sani-Tip®.
- Spingere saldamente l'adattatore per quanto possibile sulla siringa. L'adattatore deve essere a filo con la faccia della siringa affinché il collegamento sia corretto.
- Se l'asse per l'acqua all'interno dell'adattatore Sani-Tip® è danneggiato, sostituire l'adattatore.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI C-2, continua

PROBLEMA: Il puntale non passa attraverso il dado ad alette.

SOLUZIONE: Allentare il dado ad alette di un giro completo per espandere l'apertura del cono di plastica.

PROBLEMA: Acqua insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Controllare che l'asse per l'acqua non sia bloccato o danneggiato all'interno dell'adattatore, o che l'uscita per l'acqua non sia ostruita nella testa della siringa.

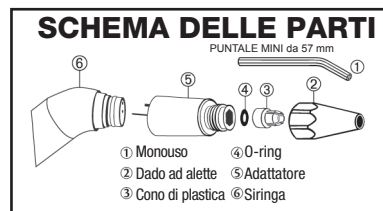
PROBLEMA: Pressione dell'acqua o dell'aria insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Piccole regolazioni alla pressione dell'acqua e dell'aria possono essere apportate sul riunito odontoiatrico. Seguire le specifiche del fabbricante.

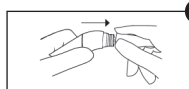
ESAMINARE SEMPRE PRIMA DELL'USO

Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento prima all'individuazione e risoluzione dei problemi.

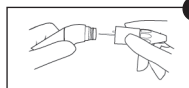
KIT DI CONVERSIONE C-3 PER SIRINGHE ARIA-ACQUA MULTISTERIL & THREESTERIL



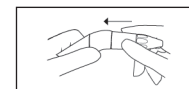
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE PER L'ADATTATORE DEL KIT DI CONVERSIONE C-3



1. Rimuovere il gruppo puntale per siringa esistente (tirando).



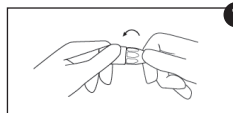
2. Inserire il tubo di metallo più lungo sull'adattatore Sani-Tip nel foro più piccolo della siringa. Quindi, inserire il tubo di metallo più corto sull'adattatore Sani-Tip nel foro più grande della siringa.



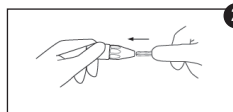
3. Spingere saldamente l'adattatore Sani-Tip e il dado ad alette per quanto possibile sull'apertura della siringa. L'adattatore scatterà quando è completamente innestato e la base dell'adattatore deve essere a filo con la base della siringa. L'adattatore si adatterà perfettamente sull'apertura della siringa. Il mancato inserimento completo dell'adattatore si tradurrà in una perdita e/o provocherà lo svitamento dell'adattatore.

L'installazione è terminata.

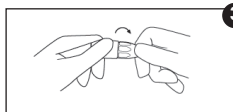
ISTRUZIONI PER L'UTENTE DEL KIT DI CONVERSIONE C-3



1. Tenere la siringa e l'adattatore saldamente per evitarne la rotazione. Con l'altra mano, allentare il dado ad alette (in senso antiorario).



2. Quando il dado ad alette è allentato, inserire un nuovo puntale monouso Sani-Tip® e spingere nell'adattatore il più a fondo possibile. Tenendo il corpo dell'adattatore e spingendo sul puntale, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua.



3. Continuare a mantenere la siringa e l'adattatore e serrare a mano il dado ad alette. Per reindirizzare il puntale, ruotare il bordo dell'adattatore.

4. Per sostituire il puntale, mantenere la siringa e l'adattatore e allentare il dado ad alette. Rimuovere e scartare il puntale usato. Ripetere i punti 2 e 3.

PROVE DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI USO: Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento alla sezione Individuazione e risoluzione dei problemi.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI C-3

PROBLEMA: Perdite di acqua, aria umida, puntali e/o adattatori allentati indicano:

- Il foro centrale del puntale Sani-Tip® non è completamente alloggiato sull'asse per l'acqua all'interno del nuovo adattatore.
- Il kit di conversione Sani-Tip corretto non è installato correttamente, e/o presenta parti mancanti; il dado ad alette non è stato stretto completamente; o si stanno utilizzando i puntali sbagliati.
- L'adattatore non è completamente montato sulla siringa.
- L'asse interno per l'acqua è danneggiato.

SOLUZIONE:

- Tenere l'adattatore per impedirne la rotazione e allentare il dado ad alette prima di cambiare i puntali monouso Sani-Tip®. Inserire un nuovo puntale e spingere nell'adattatore il più a fondo possibile. Mentre si spinge all'interno, ruotare il puntale di 1/2 giro in senso orario per creare una tenuta stagna sull'asse interno affusolato per l'acqua.
- Assicurarsi che il kit di conversione corretto Sani-Tip® sia correttamente installato. Confermare la presenza del cono di plastica e di tutti gli O-ring. Serrare bene il dado ad alette dopo aver inserito il nuovo puntale. Verificare che i puntali siano puntali di plastica trasparente prodotti da DENTSPLY Professional per il sistema Sani-Tip®.
- Spingere saldamente l'adattatore per quanto possibile sulla siringa. Il bordo dell'adattatore deve essere a filo con la faccia della siringa affinché il collegamento sia corretto.
- Se l'asse per l'acqua all'interno dell'adattatore Sani-Tip® è danneggiato, sostituire l'adattatore.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI C-3, continua

PROBLEMA: Il puntale non passa attraverso il dado ad alette

SOLUZIONE: Mantenere l'adattatore per evitarne la rotazione. Allentare il dado ad alette di un giro completo per espandere l'apertura del cono di plastica.

PROBLEMA: Acqua insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Controllare che l'asse per l'acqua non sia bloccato o danneggiato all'interno dell'adattatore, o che l'uscita per l'acqua non sia ostruita nella testa della siringa.

PROBLEMA: Pressione dell'acqua o dell'aria insufficiente o assente.

SOLUZIONE: Piccole regolazioni alla pressione dell'acqua e dell'aria possono essere apportate sul riunito odontoiatrico. Seguire le specifiche del fabbricante.

PROBLEMA: L'adattatore perde.

SOLUZIONE: Sostituire gli O-Ring esistenti sulla siringa.

ESAMINARE SEMPRE PRIMA DELL'USO

Fare fuoriuscire acqua, quindi fare fuoriuscire soltanto aria. Se l'aria contiene umidità, o il puntale si sposta, fare riferimento prima all'individuazione e risoluzione dei problemi.

PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI

ISTRUZIONI

- Il kit di conversione non sono sterili alla consegna e devono essere sterilizzati prima dell'uso in conformità con le seguenti istruzioni.

LIMITAZIONI SULLE PROCEDURE

- Non usare disinfettanti chimici prima della sterilizzazione altrimenti potrebbe verificarsi un rapido deterioramento del materiale.
- La disinfezione/sterilizzazione con liquido a freddo, la sterilizzazione chimica a vapore ed i metodi asciutti di sterilizzazione termica non sono stati testati o convalidati per efficacia e pertanto non sono raccomandati. Il loro uso può far decadere la garanzia.

ISTRUZIONI

Punto d'uso:

Rimuovere la sporcizia eccedente con un panno monouso o carta.

Contenimento e trasporto:

Assicurarsi che i componenti del kit di conversione non si danneggino. La manutenzione dei componenti deve essere eseguita al più presto possibile dopo l'uso. I componenti lasciati bagnati possono macchiarsi o corrodersi.

Preparazione per la decontaminazione:

Rimuovere i residui in eccesso dai componenti con un panno monouso o carta. Gettare il panno/la carta dopo l'uso. Smontare il kit di conversione dalla siringa acqua-aria. Rimuovere il cono di plastica e l'O-ring dell'adattatore.

PROCEDURE PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI

ISTRUZIONI, continua

Pulizia: automatica
Nessuna.

Pulizia: manuale

1. Pulire tutte le superfici esterne del kit di conversione Sani-Tip®, compresa la siringa acqua-aria con una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare con un panno privo di lanugine.
2. Smontare il kit di conversione dalla siringa acqua-aria.
3. Pulire tutte le superfici interne dell'adattatore, del dado ad alette, del cono di plastica e dell'O-ring con una soluzione di acqua e detergente delicato. Asciugare con un panno privo di lanugine.
4. Continuare con la procedura di sterilizzazione elencata per l'adattatore e il dado ad alette.
5. Il cono di plastica e l'O-ring non sono sterilizzabili con autoclave a vapore. Continuare con le procedure di disinfezione elencate.

Disinfezione:

Disinfettare il cono di plastica e l'O-ring usando le soluzioni standard per disinfezione.

Imballaggio:

Disporre il dado ad alette e l'adattatore in un sacchetto di carta o di carta/plastica per la sterilizzazione a vapore. I componenti possono essere collocati nei vassoi portastrumenti dell'autoclave.

Sterilizzazione:

Usare un'autoclave a vapore. Disporre l'adattatore e il dado ad alette insaccati nell'autoclave a vapore, con il lato di carta rivolto verso l'alto quando si usa un sacchetto di carta/plastica. Al completamento del preriscaldamento, utilizzare una temperatura di sterilizzazione compresa tra 134 °C/273 °F e 137 °C/279 °F ed una pressione di 31 psi/216 kPa per 3-12 minuti.

Altro metodo: Disporre l'adattatore e il dado ad alette non insaccati nell'autoclave a vapore. Al completamento del preriscaldamento, utilizzare una temperatura di sterilizzazione compresa tra 134 °C/273 °F e 137 °C/279 °F ed una pressione di 31 psi/216 kPa per 3-4 minuti. I componenti vanno usati immediatamente.

Asciugare:

Per asciugare, usare il ciclo di asciugatura dell'autoclave. Regolare il ciclo per 20-30 minuti.

Manutenzione, controllo e prove:

- Controllare visivamente per accertarsi che ogni contaminazione sia stata rimossa.
- Controllare per vedere se ci sono distorsioni, danni o usura. Scartare i componenti danneggiati, usurati o corrosi.

Conservazione:

Per mantenere la sterilità, gli strumenti devono rimanere insaccati fino all'uso.

CONTATTO FABBRICANTE:

Negli Stati Uniti, contattare l'assistenza tecnica di DENTSPLY Professional al numero 800-989-8826. Al di fuori dagli Stati Uniti, rivolgersi al rappresentante locale DENTSPLY Professional.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применяется для подачи воздуха или воды к операционному полю во время хирургических вмешательств.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Данный комплект не предназначен для использования с другими пистолетами подачи воздуха/воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Комплекты для переоборудования Sani-Tip® предназначены для использования исключительно с одноразовыми наконечниками для пистолетов Sani-Tip®. Для достижения оптимальной производительности и безопасности, а также снижения риска перекрестного загрязнения, в системе Sani-Tip® допускается использование только тех переходных деталей и прозрачных пластиковых наконечников для пистолетов Sani-Tip, которые были выпущены компанией DENTSPLY Professional для системы Sani-Tip. Соблюдайте прилагаемые инструкции.
- Одноразовые наконечники для пистолетов Sani-Tip® предназначены только для однократного применения. Удаляйте их в отходы после использования.
- Ассоциация профессиональных стоматологов (Dental Healthcare Professionals, DHCP) несет ответственность за определение надлежащего использования данного товара, заботу о здоровье каждого пациента, проводимые стоматологические процедуры, соблюдение отраслевых и государственных рекомендаций и требований, а также правил техники безопасности в стоматологии.
- Чтобы обеспечить надлежащую защиту от вторичного загрязнения от другого оборудования, подсоединенного к стоматологической установке, рекомендуется установить стоматологическую установку с антиретракционной системой. Кроме того, стоматологическая установка и антиретракционная система требуют надлежащего технического обслуживания и периодического тестирования. Чтобы получить более подробную информацию, свяжитесь с компанией-изготовителем вашей стоматологической установки.
- В случае если в соответствии с профессиональной оценкой DHCP требуется или считается целесообразным проведение обеззараживания, данное изделие использовать не рекомендуется.

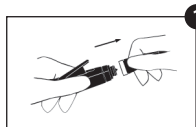
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Несмотря на то что данный комплект может использоваться со всеми одноразовыми наконечниками для пистолетов Sani-Tip, рекомендуется его использование с одноразовыми мини-наконечниками (57 мм) для пистолетов Sani-Tip.
- Для снижения риска перекрестного заражения используйте для каждого пациента новый одноразовый чехол Sani-Shield для пистолета подачи воздуха/воды в дополнение к новому одноразовому наконечнику Sani-Tip.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЕРЕОБОРУДОВАНИЯ С-1 ДЛЯ ПИСТОЛЕТОВ ПОДАЧИ ВОЗДУХА/ВОДЫ CLEANTHREE и CLEANWARM

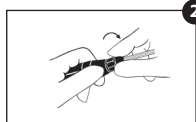


ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ПЕРЕХОДНИКА КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-1



1

1. Снимите наконечник в сборе с пистолета. Проверьте состояние уплотнительных колец на головке пистолета. Если они повреждены или отсутствуют, обратитесь в компанию Castellini для замены

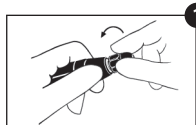


2

2. Вручную закрутите новый переходник в сборе в пистолет. Не перетягивайте.

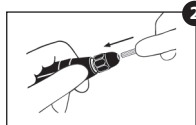
Установка завершена.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-1



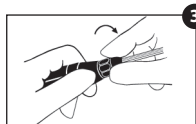
1

1. Надежно удерживайте переходник во избежание его отвинчивания. Другой рукой ослабьте гайку с накаткой.



2

2. При ослабленной гайке с накаткой установите новый наконечник Sani-Tip® и введите его в переходник как можно глубже. Продолжая удерживать корпус переходника и вводить наконечник внутрь, поверните его по часовой стрелке на пол-оборота, чтобы создать герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения.



3

3. Вручную затяните гайку с накаткой. Чтобы изменить направление наконечника, следует надавить на него и повернуть по часовой стрелке.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Подайте воду, затем подайте только воздух. При высоком содержании влаги в воздухе или отсоединении наконечника см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».

4. Для замены наконечника удерживайте корпус переходника и ослабьте гайку с накаткой. Снять и выбросить использованный наконечник. Повторите действия, указанные в пункте 2 и 3.

ПРОЦЕДУРЫ ПО БОРЬБЕ С ИНФЕКЦИЯМИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Комплекты для переоборудования нестерильны и должны быть подвергнуты стерилизации перед началом использования в соответствии со следующими инструкциями.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ОБРАБОТКЕ

- Не следует обрабатывать вставки химическими дезинфицирующими растворами перед стерилизацией, в противном случае может произойти быстрое ухудшение свойств материала.
- Методы холодной жидкостной дезинфекции/стерилизации, химической паровой стерилизации и сухой тепловой стерилизации не тестировались и не проверялись на эффективность, поэтому данные методы применять не рекомендуется. Применение таких методов может повлечь утрату гарантии.

ИНСТРУКЦИИ

Место применения:

Следует удалить чрезмерную грязь с помощью одноразовой салфетки или бумаги.

Защита и перемещение:

Защитайте детали комплекта для переоборудования от повреждения. После применения инструменты следует подвергать повторной обработке как можно быстрее, при первой обоснованной с практической точки зрения возможности. Детали, оставленные мокрыми, могут покрыться пятнами или подвергаться действию коррозии.

Подготовка к обеззараживанию:

Удалите с деталей чрезмерную грязь с помощью одноразовой салфетки или бумаги. Выбросьте использованную салфетку/бумагу. Снимите комплект с пистолета подачи воздуха/воды. Снимите пластиковую коническую головку и уплотнительное кольцо переходника.

Очистка: автоматизированная

Не применяется.

Очистка: ручная

1. Очистите все наружные поверхности комплекта Sani-Tip®, в том числе пистолет подачи воздуха/воды, с помощью раствора мягкого моющего средства и воды. Протрите тканью, не оставляющей ворса.
2. Снимите комплект с пистолета подачи воздуха/воды.
3. Очистите все внутренние поверхности переходника, гайки с накаткой, пластиковой конической головки и уплотнительного кольца с помощью раствора мягкого моющего средства и воды. Протрите тканью, не оставляющей ворса.
4. Затем обработайте переходник и гайку с накаткой в соответствии с описанной процедурой стерилизации.
5. Не допускается стерилизация конической пластиковой головки и уплотнительного кольца в паровом автоклаве. Затем обработайте в соответствии с описанной процедурой дезинфекции.

Дезинфекция:

Продезинфицируйте пластиковую коническую головку и уплотнительное кольцо с помощью стандартного дезинфицирующего раствора.

Упаковка:

Поместите гайку с накаткой и переходник в бумажный или в бумажно-пластиковый пакет для стерилизации паром. Детали можно загрузить в специальные лотки для инструментов.

Стерилизация:

Проводится в автоклаве. Поместите упакованные переходник и гайку с накаткой в автоклав бумажной стороной вверх.

При использовании бумажно-пластикового пакета для стерилизации После нагревания установите в автоклаве необходимые для стерилизации температуру (от 273°F / 134°C до 279°F / 137°C) и давление (31 фунт на кв. дюйм / 216 кПа) на время от 3 до 12 минут.

Альтернативный метод: Поместите неупакованные переходник и гайку с накаткой в автоклав. После нагревания установите в автоклаве необходимые для стерилизации температуру (от 273°F / 134°C до 279°F / 137°C) и давление (31 фунт на кв. дюйм / 216 кПа) на время от 3 до 4 минут. Детали следует использовать немедленно.

Сушка:

Для сушки инструментов воспользуйтесь циклом сушки автоклава. Длительность цикла следует установить равной 20—30 минутам.

Техобслуживание, осмотр и проверка:

- Осмотрите поверхности и убедитесь в том, что все загрязнения удалены.
- Проверьте на предмет деформации, повреждения и износа. Поврежденные, изношенные или подвергнутые действию коррозии детали следует выбросить.

Хранение:

Для сохранения стерильности инструменты следует держать в упаковке вплоть до следующего использования.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ФИРМЫ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ

В Соединенных Штатах вы можете связаться со службой технической поддержки клиентов компании DENTSPLY Professional по телефону 800-989-8826. За пределами США вы можете связаться с местным представителем DENTSPLY.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА С-1

ПРОБЛЕМА: Протекание воды, наличие влаги в воздухе, ослабление наконечников и/или ослабление переходника означает, что:

- а.) Центральное отверстие одноразового наконечника Sani-Tip® не посажено до упора на шпindelь водяного охлаждения внутри нового переходника.
- б.) Надлежащий комплект Sani-Tip не установлен должным образом, и/или отсутствуют детали; отсутствуют или повреждены уплотнители на пистолете; гайка с накаткой не затянута до упора, или используются ненадлежащие наконечники.
- с.) Переходник самопроизвольно отвинтился.
- д.) Внутренний шпindelь водяного охлаждения поврежден.

РЕШЕНИЕ:

- а.) Ослабьте гайку с накаткой перед заменой одноразовых насадок Sani-Tip®. Установите новый наконечник и введите его в переходник как можно глубже. Продолжайте вводить наконечник внутрь, поверните его на пол-оборота по часовой стрелке, чтобы создать герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения. Затяните гайку с накаткой.
- б.) Убедитесь, что надлежащий комплект Sani-Tip® установлен должным образом. Убедитесь в наличии конической пластиковой головки и всех уплотнительных колец. Если уплотнительные кольца на головке пистолета повреждены или отсутствуют, обратитесь в компанию Castellini для замены. Наконечники должны быть изготовлены из прозрачного пластика и произведены компанией DENTSPLY Professional для систем Sani-Tip®.
- с.) При ослабленной гайке с накаткой надежно удерживайте переходник во избежание самопроизвольного его отвинчивания.
- д.) Если внутренний шпindelь водяного охлаждения внутри переходника Sani-Tip® поврежден, замените переходник.

ПРОБЛЕМА: Попадание капель воды в шланг для воздуха, вызванное повреждением штуцерного соединения или износом клапанного уплотнительного кольца в основании пистолета.

РЕШЕНИЕ: Убедитесь в надежности штуцерного соединения в основании пистолета. Замените изношенные или отсутствующие клапанные уплотнительные кольца.

ПРОБЛЕМА: Наконечник не проходит сквозь гайку с накаткой.

РЕШЕНИЕ: Ослабьте гайку с накаткой на полный оборот, чтобы расширить отверстие пластиковой конической головки.

ПРОБЛЕМА: Мало или нет воды.

РЕШЕНИЕ: Проверьте шпindelь водяного охлаждения внутри переходника на предмет засорения или повреждения, а выпускное отверстие для воды в головке пистолета — на предмет закупорки.

ПРОБЛЕМА: Слишком большой/малый напор воздуха или воды.

РЕШЕНИЕ: Напор воздуха и воды можно немного отрегулировать на стоматологической установке. Следуйте указаниям, приведенным в спецификациях компании-изготовителя.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ТЕСТИРУЙТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ:

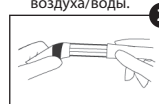
Подайте воду, затем подайте только воздух. При наличии в воздухе влаги или отсоединении наконечника см. проблему 1 и ее решение.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-2 ДЛЯ ПИСТОЛЕТОВ ПОДАЧИ ВОЗДУХА/ВОДЫ MULTISTERIL

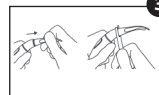


ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ПЕРЕХОДНИКА КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-2

1. Перед установкой комплекта для переоборудования Sani-Tip внимательно прочтите следующие инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к выходу из строя пистолета подачи воздуха/воды.



2. Потяните для извлечения пистолета в сборе из чехла.



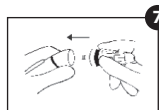
3. Потяните за наконечник для образования небольшого отверстия между ним и чехлом пистолета. Затем введите в зазор инструмент для извлечения.



4. Потяните инструмент в сторону пистолета для ослабления детали с целью более простого извлечения.

5. Снимите (потянув) наконечник с пистолета.

6. Убедитесь, что переходник оснащен тремя уплотнительными кольцами.



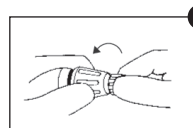
7. Надежно введите переходник Sani-Tip как можно дальше в отверстие пистолета. При введении переходника до упора послышится щелчок, а переходник будет находиться вровень с основанием пистолета. Неполное введение переходника приведет к протечкам и/или ослаблению переходника.



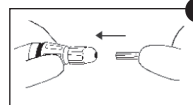
8. Сопоставьте стопорный штифт на внутренней детали в сборе с меткой на чехле пистолета, сожмите для обеспечения герметичности.

Установка завершена.

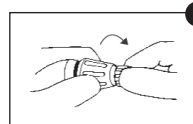
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-2



1. Надежно удерживайте пистолет и переходник во избежание вращения. Другой рукой ослабьте гайку с накаткой.



2. При ослабленной гайке с накаткой установите новый одноразовый наконечник Sani-Tip® и введите его в переходник как можно глубже. Продолжая вводить наконечник внутрь, поверните его на пол-оборота по часовой стрелке, чтобы создать герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения.



3. Продолжайте удерживать пистолет, переходник и вручную затяните гайку с накаткой. Для изменения направления наконечника поверните ободок переходника.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Подайте воду, затем подайте только воздух. При высоком содержании влаги в воздухе или отсоединении наконечника см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».

4. Для замены наконечника удерживайте пистолет, переходник и ослабьте гайку с накаткой. Снять и выбросить использованный наконечник. Повторите действия, указанные в пунктах 2 и 3.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА С-2

ПРОБЛЕМА: Просачивающаяся вода, влажный воздух и/или незатянутый переходник означают, что:

- а.) Центральное отверстие одноразового наконечника Sani-Tip® не посажено до упора на шпиндель водяного охлаждения внутри нового переходника.
- б.) Надлежащий комплект Sani-Tip не установлен должным образом, и/или отсутствуют детали; гайка с накаткой не затянута до упора, или используются ненадлежащие наконечники.
- в.) Переходник не до упора закреплен на пистолете.
- д.) Внутренний шпиндель водяного охлаждения поврежден.

РЕШЕНИЕ:

- а.) Ослабьте гайку с накаткой перед заменой одноразовых насадок Sani-Tip®. Установите новый наконечник и введите его в переходник как можно глубже. Продолжая вводить наконечник внутрь, поверните его на пол-оборота по часовой стрелке, чтобы создать герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения. Затяните гайку с накаткой.
- б.) Убедитесь, что надлежащий комплект Sani-Tip® установлен должным образом. Убедитесь в наличии конической пластиковой головки и всех уплотнительных колец. После установки нового наконечника до упора затяните гайку с накаткой. Наконечники должны быть изготовлены из прозрачного пластика и произведены компанией DENTSPLY Professional для систем Sani-Tip®.
- в.) Надежно введите переходник как можно дальше в пистолет. Для обеспечения надлежащего соединения переходник должен находиться на одном уровне с основанием пистолета.
- д.) Если внутренний шпиндель водяного охлаждения внутри переходника Sani-Tip® поврежден, замените переходник.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА С-2 (продолжение)

ПРОБЛЕМА: Наконечник не проходит сквозь гайку с накаткой.

РЕШЕНИЕ: Ослабьте гайку с накаткой на полный оборот, чтобы расширить отверстие пластиковой конической головки.

ПРОБЛЕМА: Мало или нет воды.

РЕШЕНИЕ: Проверьте шпindel водяного охлаждения внутри переходника на предмет засорения или повреждения, а выпускное отверстие для воды в головке пистолета — на предмет закупорки.

ПРОБЛЕМА: Слишком большой/малый напор воздуха или воды.

РЕШЕНИЕ: Напор воздуха и воды можно немного отрегулировать на стоматологической установке. Следуйте указаниям, приведенным в спецификациях компании-изготовителя.

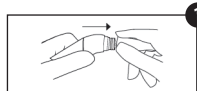
ОБЯЗАТЕЛЬНО ТЕСТИРУЙТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ:

Подайте воду, затем подайте только воздух. При наличии в воздухе влаги или отсоединении наконечника см. проблему 1 и ее решение.

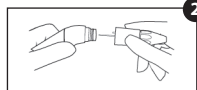
КОМПЛЕКТ ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-3 ДЛЯ ПИСТОЛЕТОВ ПОДАЧИ ВОЗДУХА/ ВОДЫ MULTISTERIL И THREESTERIL



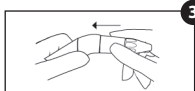
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ПЕРЕХОДНИКА КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-3



1. Снимите (потянув) наконечник в сборе с пистолета.



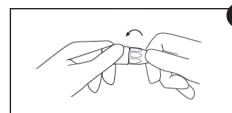
2. Введите самую длинную металлическую трубку переходника Sani-Tip в наименьшее отверстие пистолета. Затем сопоставьте и введите самую короткую металлическую трубку переходника Sani-Tip в большее отверстие пистолета.



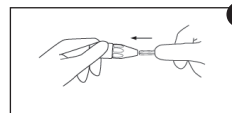
3. Надежно введите переходник Sani-Tip как можно дальше в отверстие пистолета. При введении переходника до упора послышится щелчок, а основание переходника будет находиться вровень с основанием пистолета. Переходник плотно охватит отверстие пистолета. Неполное введение переходника приведет к протечкам и/или ослаблению переходника.

Установка завершена.

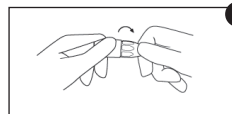
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА ДЛЯ ПЕРЕБОРУДОВАНИЯ С-3



1. Надежно удерживайте пистолет и переходник во избежание вращения. Другой рукой ослабьте гайку с накаткой (против часовой стрелки).



2. При ослабленной гайке с накаткой установите новый одноразовый наконечник Sani-Tip® и введите его в переходник как можно глубже. Продолжая удерживать переходник и вставляя наконечник внутрь, проверните его по часовой стрелке на пол-оборота, чтобы обеспечить герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения.



3. Продолжайте удерживать пистолет, переходник и вручную затяните гайку с накаткой. Для изменения направления наконечника поверните ободок переходника.

4. Для замены наконечника удерживайте пистолет с переходником и ослабьте гайку с накаткой. Снять и выбросить использованный наконечник. Повторите действия, указанные в пунктах 2 и 3.

ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

Подайте воду, затем подайте только воздух. При высоком содержании влаги в воздухе или отсоединении наконечника см. раздел «Поиск и устранение неисправностей».

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА С-3

ПРОБЛЕМА: Протекание воды, наличие влаги в воздухе, ослабление наконечников и/или ослабление переходника означает, что:

- а.) Центральное отверстие одноразового наконечника Sani-Tip® не посажено до упора на шпindel водяного охлаждения внутри нового переходника.
- б.) Надлежащий комплект Sani-Tip не установлен должным образом, и/или отсутствуют детали; гайка с накаткой не затянута до упора, или используются ненадлежащие наконечники.
- в.) Переходник не до упора закреплен на пистолете.
- д.) Внутренний шпindel водяного охлаждения поврежден.

РЕШЕНИЕ:

- а.) Перед заменой одноразовых насадок Sani-Tip® удерживайте переходник во избежание вращения и ослабьте гайку с накаткой. Установите новый наконечник и введите его в переходник как можно глубже. Продолжая вводить наконечник внутрь, проверните его по часовой стрелке на пол-оборота, чтобы создать герметичное уплотнение вокруг внутреннего конического шпинделя водяного охлаждения. Затяните гайку с накаткой.
- б.) Убедитесь, что надлежащий комплект Sani-Tip® установлен должным образом. Убедитесь в наличии конической пластиковой головки и всех уплотнительных колец. После установки нового наконечника до упора затяните гайку с накаткой. Наконечники должны быть изготовлены из прозрачного пластика и произведены компанией DENTSPLY Professional для систем Sani-Tip®.
- в.) Надежно введите переходник как можно дальше в пистолет. Для обеспечения надлежащего соединения ободок переходника должен находиться на одном уровне с основанием пистолета.
- д.) Если внутренний шпindel водяного охлаждения внутри переходника Sani-Tip® поврежден, замените переходник.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПЛЕКТА С-3 (продолжение)

ПРОБЛЕМА: Наконечник не проходит сквозь гайку с накаткой.

РЕШЕНИЕ: Надежно удерживайте переходник во избежание его вращения. Ослабьте гайку с накаткой на полный оборот, чтобы расширить отверстие пластиковой конической головки.

ПРОБЛЕМА: Мало или нет воды.

РЕШЕНИЕ: Проверьте шпиндель водяного охлаждения внутри переходника на предмет засорения или повреждения, а выпускное отверстие для воды в головке пистолета — на предмет закупорки.

ПРОБЛЕМА: Слишком большой/малый напор воздуха или воды.

РЕШЕНИЕ: Напор воздуха и воды можно немного отрегулировать на стоматологической установке. Следуйте указаниям, приведенным в спецификациях компании-изготовителя.

ПРОБЛЕМА: Переходник протекает.

РЕШЕНИЕ: Замените уплотнительные кольца в пистолете.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ТЕСТИРУЙТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ:

Подайте воду, затем подайте только воздух. При наличии в воздухе влаги или отсоединении наконечника см. проблему 1 и ее решение.

ПРОЦЕДУРЫ ПО БОРЬБЕ С ИНФЕКЦИЯМИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Комплекты для переоборудования нестерильны и должны быть подвергнуты стерилизации перед началом использования в соответствии со следующими инструкциями.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ОБРАБОТКЕ

- Не следует обрабатывать вставки химическими дезинфицирующими растворами перед стерилизацией, в противном случае может произойти быстрое ухудшение свойств материала.
- Методы холодной жидкостной дезинфекции/стерилизации, химической паровой стерилизации и сухой тепловой стерилизации не тестировались и не проверялись на эффективность, поэтому данные методы применять не рекомендуется. Применение таких методов может повлечь утрату гарантии.

ИНСТРУКЦИИ

Место применения:

Следует удалить чрезмерную грязь с помощью одноразовой салфетки или бумаги.

Защита и перемещение:

Защищайте детали комплекта для переоборудования от повреждения. После применения инструменты следует подвергать повторной обработке как можно быстрее, при первой обоснованной с практической точки зрения возможности. Детали, оставленные мокрыми, могут покрываться пятнами или подвергаться действию коррозии.

Подготовка к обеззараживанию:

Удалите с деталей чрезмерную грязь с помощью одноразовой салфетки или бумаги. Выбросьте использованную салфетку/бумагу. Снимите комплект с пистолета подачи воздуха/воды. Снимите пластиковую коническую головку и уплотнительное кольцо переходника.

ПРОЦЕДУРЫ ПО БОРЬБЕ С ИНФЕКЦИЯМИ

ИНСТРУКЦИИ (продолжение)

Очистка: автоматизированная

Не применяется.

Очистка: ручная

1. Очистите все наружные поверхности комплекта Sani-Tip®, в том числе пистолет подачи воздуха/воды, с помощью раствора мягкого моющего средства и воды. Протрите тканью, не оставляющей ворса.
2. Снимите комплект с пистолета подачи воздуха/воды.
3. Очистите все внутренние поверхности переходника, гайки с накаткой, пластиковой конической головки и уплотнительного кольца с помощью раствора мягкого моющего средства и воды. Протрите тканью, не оставляющей ворса.
4. Затем обработайте переходник и гайку с накаткой в соответствии с описанной процедурой стерилизации.
5. Не допускается стерилизация конической пластиковой головки и уплотнительного кольца в паровом автоклаве. Затем обработайте в соответствии с описанной процедурой дезинфекции.

Дезинфекция:

Продезинфицируйте пластиковую коническую головку и уплотнительное кольцо с помощью стандартного дезинфицирующего раствора.

Упаковка:

Поместите гайку с накаткой и переходник в бумажный или в бумажно-пластиковый пакет для стерилизации паром. Детали можно загрузить в специальные лотки для инструментов.

Стерилизация:

Проводится в автоклаве. Поместите упакованные переходник и гайку с накаткой в автоклав. При использовании бумажно-пластиковых пакетов бумажная сторона должна находиться сверху. После нагревания установите в автоклаве необходимые для стерилизации температуру (от 273°F / 134°C до 279°F / 137°C) и давление (31 фунт на кв. дюйм / 216 кПа) на время от 3 до 12 минут.

Альтернативный метод: Поместите неупакованные переходник и гайку с накаткой в автоклав. После нагревания установите в автоклаве необходимые для стерилизации температуру (от 273°F / 134°C до 279°F / 137°C) и давление (31 фунт на кв. дюйм / 216 кПа) на время от 3 до 4 минут. Детали следует использовать немедленно.

Сушка:

Для сушки инструментов воспользуйтесь циклом сушки автоклава. Длительность цикла следует установить равной 20—30 минутам.

Техобслуживание, осмотр и проверка:

- Осмотрите поверхности и убедитесь в том, что все загрязнения удалены.
- Проверьте на предмет деформации, повреждения и износа. Поврежденные, изношенные или подвергнутые действию коррозии детали следует выбросить.

Хранение:

Для сохранения стерильности инструменты следует держать в упаковке вплоть до следующего использования.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ФИРМЫ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ

В Соединенных Штатах вы можете связаться со службой технической поддержки клиентов компании DENTSPLY Professional по телефону 800-989-8826. За пределами США вы можете связаться с местным представителем DENTSPLY.

The enclosed adapter is covered, in whole or in combination with other parts of the SANI-TIP® System, by one or more of the following patents: U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313; EP 0686017.

You do not have a license, express or implied, under any of these patents to make or sell the adapter. You have an express license only under Patent Numbers U.S. 5,306,146; and U.S. 5,489,205; and no implied license under any other of these patents, to use the adapter in combination with the enclosed syringe tip(s) furnished by DENTSPLY Professional.

If you use the adapter with syringe tips not furnished by DENTSPLY Professional, you are in violation of this license granted to you and you may be liable for willful patent infringement. If you use the adapter with syringe tips not furnished by DENTSPLY Professional, you do so entirely at your own risk and DENTSPLY Professional denies any responsibility for such use, including product liability and any express or implied warranties.

El adaptador que se adjunta está cubierto, en su integridad o junto con otras piezas del sistema SANI-TIP®, por una o más de las siguientes patentes: U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313 y EP 0686017.

Estas patentes no le conceden licencia expresa ni implícita para fabricar o vender el adaptador. Tan solo las patentes U.S. 5,306,146 y U.S. 5,489,205 le conceden licencia expresa, y ninguna otra le concede licencia implícita, para utilizar el adaptador junto con la(s) punta(s) que se adjunta(n), suministrada(s) por DENTSPLY Professional.

Si utiliza el adaptador con puntas que no sean las suministradas por DENTSPLY Professional, estará violando esta licencia que se le ha concedido y podrá ser acusado de vulneración premeditada de patentes. Si utiliza el adaptador con puntas que no sean las suministradas por DENTSPLY Professional, lo hará bajo su completa responsabilidad y DENTSPLY Professional quedará eximida de cualquier responsabilidad que pudiera tener por tal uso, incluida la responsabilidad por el producto y cualquier garantía expresa o implícita.

L'adaptateur ci-joint est protégé, dans sa totalité ou en combinaison avec d'autres pièces du système SANI-TIP®, par un ou plusieurs des brevets suivants : U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313; EP 0686017.

Aucun de ces brevets ne vous autorise, ni explicitement ni implicitement, à fabriquer ou vendre l'adaptateur. Vous possédez une licence explicite uniquement selon les numéros de brevets U.S. 5,306,146; et U.S. 5,489,205; et aucune licence implicite selon aucun autre de ces brevets, pour utiliser l'adaptateur combiné aux embouts pour seringue ci-joints fournis par DENTSPLY Professional.

Vous serez en violation de la licence qui vous a été accordée et responsable de violation de brevet délibérée en cas d'utilisation de l'adaptateur avec des embouts pour seringue qui ne sont pas fournis par DENTSPLY Professional. L'utilisation de l'adaptateur avec des embouts pour seringue qui ne sont pas fournis par DENTSPLY Professional sera à vos propres risques et périls et DENTSPLY Professional décline toute responsabilité pour une telle utilisation, y compris la fiabilité du produit et les garanties explicites ou implicites.

Der beiliegende Adapter fällt allein oder in Kombination mit anderen Teilen des SANI-TIP® Systems unter eines oder mehrere der folgenden Patente: U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313; EP 0686017.

Keines dieser Patente verleiht Ihnen explizit oder implizit die Lizenz, den Adapter herzustellen oder zu verkaufen. Sie haben nur unter den Patentnummern U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; die ausdrückliche Lizenz und keine implizierte Lizenz unter den anderen Patentnummern, den Adapter in Verbindung mit der/den beiliegenden Spitze/n von DENTSPLY Professional zu verwenden.

Wenn Sie den Adapter mit Spitzen verwenden, die nicht von DENTSPLY Professional geliefert wurden, machen Sie sich einer Verletzung des Lizenzrechts schuldig und können unter Umständen wegen eines Verstoßes haftbar gemacht werden. Wenn Sie den Adapter mit Spitzen verwenden, die nicht von DENTSPLY Professional geliefert wurden, geschieht dies auf Ihr eigenes Risiko und DENTSPLY Professional lehnt jede Verantwortung für eine solche Nutzung ab, einschließlich Produkthaftung und jeglicher expliziter oder impliziter Garantie.

L'adattatore incluso è coperto, in toto o congiuntamente ad altre parti del sistema SANI-TIP®, da uno o più dei seguenti brevetti: U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313; EP 0686017.

Non viene concessa alcuna autorizzazione, espressa o implicita, ai sensi di qualunque di questi brevetti per realizzare o vendere l'adattatore. In base ai brevetti U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205 viene concessa esclusivamente una licenza esplicita (mentre non viene concessa alcuna licenza implicita in base ad altri brevetti) per utilizzare l'adattatore congiuntamente ai puntali per siringa inclusi forniti da DENTSPLY Professional.

Se si utilizza l'adattatore con puntali per siringa non forniti da DENTSPLY Professional, sussisterà una violazione di questa licenza e l'utente potrà essere ritenuto responsabile di violazione intenzionale di brevetto. L'utilizzo dell'adattatore con puntali per siringa non forniti da DENTSPLY Professional, è interamente a rischio dell'utente e DENTSPLY Professional declina qualsiasi responsabilità per tale uso, comprese la responsabilità per il prodotto ed eventuali garanzie espresse o implicite.

Настоящий переходник защищен полностью или в сочетании с другими деталями системы SANI-TIP® одним или несколькими из следующих патентов: U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; AU 714134; CA 2,155,313; EP 0686017.

Ни один из этих патентов не дает вам ни прямо выраженную, ни косвенную лицензию на изготовление или продажу таких переходников. Вы располагаете только прямо выраженной лицензией по патентам № U.S. 5,306,146; U.S. 5,489,205; и никакими косвенными лицензиями по остальным из данных патентов на использование переходника в сочетании с прилагаемыми наконечниками для пистолетов, изготовленными компанией DENTSPLY Professional.

При использовании переходника с наконечниками для пистолетов, изготовленными не компанией DENTSPLY Professional, вы нарушаете настоящую предоставленную вам лицензию и можете понести ответственность за умышленное нарушение патента. Если вы пользуетесь переходником с наконечниками для пистолетов, изготовленными не компанией DENTSPLY Professional, то делаете это на собственный риск, и компания DENTSPLY Professional отказывается нести ответственность, включая ответственность за качество продукции и какие бы то ни было прямо выраженные или косвенные гарантии, за такое использование.



Manufactured by
DENTSPLY Professional
1301 Smile Way
York, PA 17404 USA



0086

Imported and Distributed by
DENTSPLY Canada
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3



DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Germany

Customer Service: 800-989-8826

Form No. 120322 Rev. 5 (08/17)